



961D



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

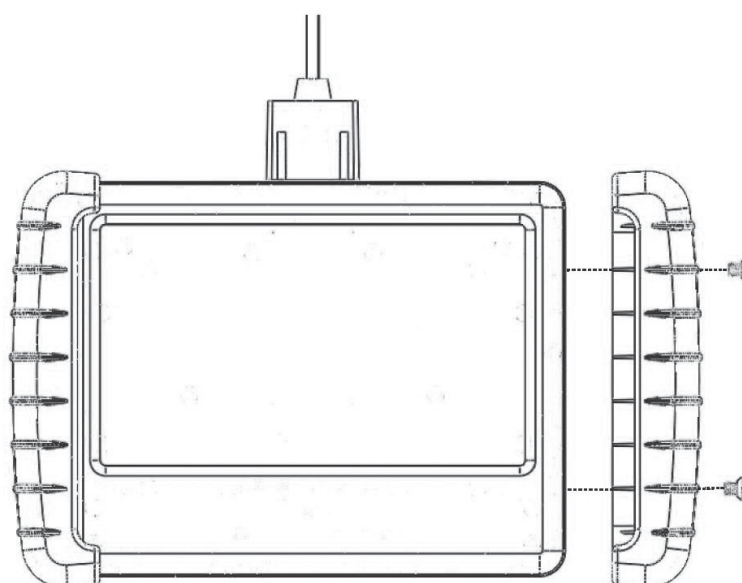
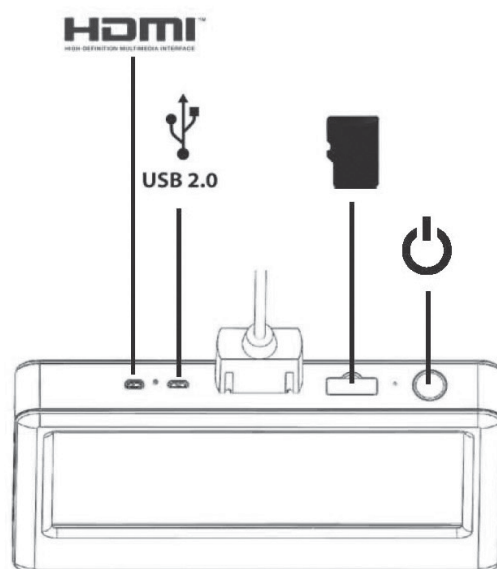
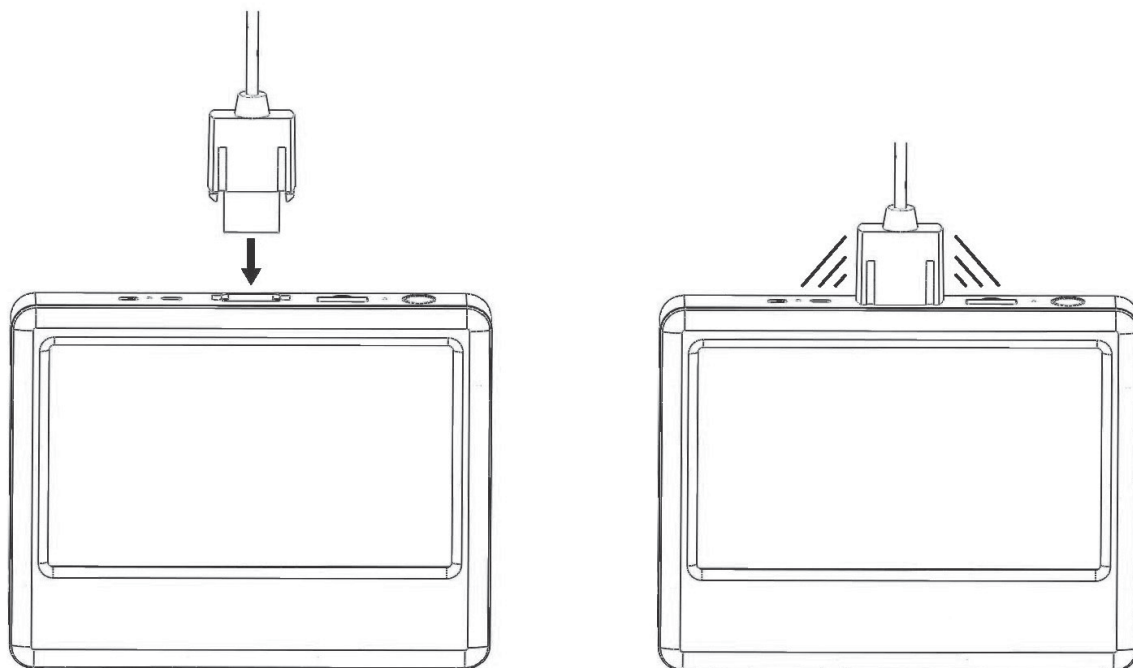
E INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



- | | | |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | - VERKLARING VAN CONFORMITEIT |
| - DECLARATION OF CONFORMITY | - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD | - DEKLARACJA ZGODNOŚCI |
| - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE | - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT |

- Si dichiara che l'apparecchio tipo
- We hereby state that the machine type
- On déclare que la machine type
- Wir erklären, dass das Gerät Typ
- Declara que el aparato tipo
- Declara-se que a máquina tipo
- Verklaard wordt dat het apparaat type
- Niniejszym oświadczamy, że urządzenie typu
- Kimondja, hogy a berendezés típusát

MODEL **961D**

- è conforme alle direttive
- is in compliance with the directives
- est conforme aux directives
- den Richtlinien entspricht
- es conforme a las directivas
- é conforme as directivas
- overeenkomstig de richtlijnen
- jest zgodne z dyrektywami
- az irányelveknek megfelel

(E.M.C.) 2004/108/CE;
(Ro.H.S.) 2011/65/CE;
(L.V.D.) 2006/95/CE;
(R.&T.T.E.) 1999/5/CE;

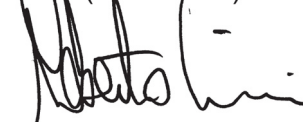
- è conforme alle norme
- is in compliance with the rules
- est conforme aux normes
- den Normen entspricht
- es conforme a las normas
- é conforme as normas
- overeenkomstig de richtlijnen
- jest zgodne z zasady
- a normatíváknak megfelel

EN 300 - EN 301 - EN 328 - EN 489 -
EN 55011 - EN 55022 - EN 55024 -
EN 61326 - EN 61000

- Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:
- The Technical Brochure is available at:
- Le Fascicule Technique est disponible chez :
- Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:
- El Expediente Técnico está disponible en:
- O Caderno técnico está disponível junto a:
- Het technische dossier is verkrijgbaar bij:
- Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:
- A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB) ITALIA

ROBERTO CICERI
(President)



Data

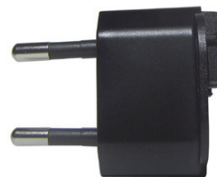
- Ogni intervento o modifica non autorizzati dalla BETA UTENSILI faranno decadere la validità di questa dichiarazione.
- Any tampering or change unauthorized by BETA UTENSILI shall immediately invalidate this statement.
- Toute opération ou modification non autorisées par BETA UTENSILI feront déchoir la validité de cette déclaration.
- Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von BETA UTENSILI machen die vorliegende Erklärung ungültig.
- Cualquier intervención o modificación no autorizadas por BETA UTENSILI, anularán la validez de esta declaración.
- Qualquer intervenção ou modificação que não seja autorizada pela BETA UTENSILI anulará a validade desta declaração.
- Ledere niet door BETA UTENSILI geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.
- Jakakolwiek ingerencja lub zmiana nie autoryzowana przez BETA UTENSILI natychmiast unieważnia to oświadczenie.
- Minden, a BETA UTENSILI által nem felhatalmazott beavatkozás vagy módosítás érvényteleníti ezt a nyilatkozatot

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACESSÓRIOS - ACCESSOIRES - AKCESORIA - KIEGÉSZÍTŐK

Alimentatore / Power supply / Alimentateur / Netzteil / Alimentador / Voedingseenheid / Zasilacz / Tápegység



Adattatore alimentatore / Power supply adaptor / Adaptateur alimentateur / Netzteiladapter / Adaptador alimentador Tipo Europa / Adaptador alimentador / Adapter voor voedingseenheid, type Europa / Adapter zasilania wtyk Typo / Tápegység adapter Európai típus



Adattatore alimentatore Tipo Gran Bretagna / Power supply adaptor, UK type / Adaptateur alimentateur Type Grande Bretagne / Netzteiladapter Typ Großbritannien / Adaptador alimentador Tipo Gran Bretaña / Adaptador alimentador Tipo Grã-Bretanha / Adapter voor voedingseenheid, type Groot-Brittannië / Adapter zasilania wtyk UK / Tápegység adapter UK típus



Adattatore alimentatore Tipo Australia - Cina / Power supply adaptor, Australia – China type / Adaptateur alimentateur Type Australie - Chine / Netzteiladapter Typ Australien-China / Adaptador alimentador Tipo Austrália - China / Adapter voor voedingseenheid, type Australië - China / Adapter zasilania wtyk Australia - Chiny / Tápegység adapter Ausztráliai-Kínai típus



Sonda Ø 5.5 / Imager Ø 5.5 mm / Sonde Ø 5,5 / Szonda Ø 5.5



Cavetto micro USB / Micro USB cable / Câble micro USB / USB-Microkabel / Cable micro USB / Cabo micro USB / Micro-USB-kabel / Kabel USB micro / Mikro USB csatlakozó



Cavetto micro HDMI / Micro HDMI cable / Câble micro HDMI / HDMI-Microkabel / Cable micro HDMI / Cabo micro HDMI / Micro-HDMI-kabel / Kabel HDMI micro / Mikro HDMI csatlakozó



art. **961D**

VIDEOSCOPIO DIGITALE ELETTRONICO CON SONDA FLESSIBILE

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER VIDEOSCOPIO DIGITALE ELETTRONICO CON SONDA FLESSIBILE PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL VIDEOSCOPIO DIGITALE ELETTRONICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

➤ **Il videoscopio digitale elettronico con sonda flessibile è destinato al seguente uso:**

- esplorazioni di parti nascoste di macchinari, motori auto ecc.
- ricerca di oggetti sommersi oppure in tubazioni
- qualsiasi altro tipo di utilizzo dove è necessario esplorare parti nascoste / inaccessibili all'operatore

➤ **Non sono consentite le seguenti operazioni:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- è vietato l'utilizzo alle temperature differenti da quelle indicate nella tabella DATI TECNICI
- è vietato l'uso del videoscopio digitale per ispezioni personali o per scopi medici
- è vietato il contatto del videoscopio e delle sonde con sostanze chimiche e corrosive
- è vietato il contatto del videoscopio digitale elettronico con sostanze liquide

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Per i lavori eseguiti in quota adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, ecc.).



Non utilizzare il videoscopio elettronico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.



E' vietato il contatto con apparecchiature in tensione, in quanto possono causare una scossa elettrica.



Evitare il contatto della sonda con elementi incandescenti o ad elevate temperature.



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il videoscopio elettronico.

SICUREZZA VIDEOSCOPIO DIGITALE ELETTRONICO

- Il caricabatteria è dotato di una serie di adattatori per poter essere utilizzato in diversi paesi.
- Prima del primo utilizzo selezionare l'adattatore adatto al proprio paese e collegarlo al carica batteria.
- L'unità palmare non è resistente all'umidità o all'acqua.
- Controllare che gli accessori di collegamento e di alimentazione siano in buone condizioni.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti dal costruttore, in quanto l'utilizzo di accessori diversi da quelli originali possono causare anomalie o danneggiamento dell'apparecchiatura stessa.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Il videoscopio digitale elettronico non necessita di specifici dispositivi individuali di protezione.
- Per l'utilizzo del videoscopio in ambienti con presenza di potenziali rischi esterni è necessario un'adeguata indagine di igiene ambientale per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare.
- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il videoscopio elettronico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio le situazioni inaspettate.
- Non utilizzare il videoscopio con parti in movimento, possono verificarsi lesioni da imprigionamento.

UTILIZZO ACCURATO DELL'ALIMENTATORE CA (corrente alternata)

- Non testare l'alimentatore CA con oggetti conduttivi. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare scintille, accensioni e/o scosse elettriche.
- Non utilizzare l'alimentatore CA se è danneggiato, poiché vi è un aumentato rischio di scossa elettrica.
- Utilizzare una fonte di alimentazione appropriata. Non cercare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione o un generatore a motore, poiché potrebbero essere danneggiati sia l'alimentatore CA e/o l'unità, con conseguenti scosse elettriche, incendi o accensioni.
- Non coprire in alcun modo l'alimentatore CA durante il suo utilizzo. Lasciare uno spazio di 10 cm in prossimità del caricabatteria per garantire una ventilazione adeguata.
- Per ridurre il rischio di lesioni, staccare l'alimentatore CA quando non è in uso.
- Non utilizzare l'alimentatore CA in ambienti umidi, bagnati o esplosivi. Non esporlo a pioggia, neve o sporco. I contaminanti e l'umidità aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se l'alimentatore CA non è efficiente, non cercare mai di aprirlo o modificarlo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA DELLA BATTERIA

- La batteria alloggiata all'interno del videoscopio **non è sostituibile dall'utilizzatore**. Qualora si ritiene che la batteria necessita di manutenzione, si prega di contattare il proprio Centro di Assistenza.
- Smaltire l'unità correttamente. L'esposizione a temperature elevate può causare l'esplosione della batteria; pertanto, non gettare la batteria nel fuoco. Alcuni paesi hanno in essere normative specifiche in merito allo smaltimento delle batterie. Seguire tutte le normative vigenti applicabili nel paese di utilizzo.

- Caricare la batteria a temperature superiori a 0 °C e inferiori a 45 °C. Conservare l'unità a temperature superiori a -20 °C e inferiori a 60 °C. Se l'unità viene conservata per lunghi periodi a temperature superiori a 35 °C, la sua capacità viene ridotta. Si consiglia di conservare l'unità a una temperatura di 25 °C per una durata ottimale della batteria. Conservando la batteria con cura si prevengono gravi danni alla stessa. Una conservazione impropria può dare luogo a perdite della batteria, scosse elettriche e bruciature.
- Qualora l'unità sia danneggiata, non inserire l'alimentatore. Non cercare di caricarla.
- Non utilizzare mai un pacco batteria "fatto in casa" o incompatibile, poiché potrebbe causare danni e/o lesioni.
- Non smontare mai l'unità. **All'interno non vi sono componenti riparabili dall'utilizzatore.** Lo smontaggio dell'unità può causare scosse elettriche o lesioni personali.
- Evitare il contatto con eventuali liquidi che fuoriescono dall'unità. I liquidi possono causare bruciature o irritazione della pelle. In caso di contatto con liquidi, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.

DICHIARAZIONE FCC

USA

Il presente dispositivo è conforme con la parte 15 delle norme FCC (Commissione Federale delle Comunicazioni). Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

- Il dispositivo non può causare interferenze dannose;
- può accettare le interferenze ricevute, incluse quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Dichiarazione della FCC relativa all'esposizione alle radiazioni in radiofrequenza.

Questo apparecchio è stato testato ed è conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe A, conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati predisposti per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose agli impianti residenziali.

Questo apparecchio genera, utilizza e irradia energia in radio frequenza e, se non è installato e utilizzato in accordo con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Non vi è comunque alcuna garanzia che tali interferenze non si verifichino in un'installazione specifica. Qualora il dispositivo dovesse essere causa di interferenze dannose nella ricezione radiotelevisiva, che può essere verificata spegnendo e accendendo l'apparecchio, si consiglia all'utilizzatore di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure.

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente;
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore;
- Consultare il rivenditore per suggerimenti

E' richiesto l'utilizzo di un cavo schermato per garantire la conformità con i limiti della Classe A di cui nella sezione B, parte 15 delle norme FCC:

CANADA

Questo apparecchio è conforme alle norme RSS (Radio Standard Specifications) Industry of Canada applicabili agli apparecchi radio esenti da licenza. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

- Il dispositivo non può causare interferenze dannose, e deve accettare le interferenze ricevute, incluse quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

NB: eventuali variazioni o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile della conformità potrebbero annullare l'autorizzazione dell'utilizzatore all'uso dell'apparecchio.

DATI TECNICI

Distanza ottimale di visualizzazione	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Alimentazione – batteria Li-Ion	3.7 V, 4200 mAh
Autonomia stimata	2.5 ÷ 4 ore
Peso	0.52 Kg
Risoluzione sensore	640 x 480 (digitale) 720 x 480 (analogico)
Ampiezza di visualizzazione	60 gradi
Risoluzione video e foto	640 x 480
Dimensioni	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatura	0°C ÷ 45°C
Umidità	0.5% ÷ 95% senza condensa
Temperatura di stoccaggio	-20°C ÷ 70°C
Resistenza all'acqua	Sonda fino a 1 m (3') di profondità

DICHIARAZIONE BREVETTI

Questo prodotto è coperto da uno o più dei seguenti brevetti:

Brevetti Stati Uniti: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Brevetti Cina: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Altri brevetti sono in corso di registrazione.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.



SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientamento compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al d.lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del d.lgs. n. 22/1997).

GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

item **961D**

DIGITAL ELECTRONIC VIDEOSCOPE WITH FLEXIBLE PROBE

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR DIGITAL ELECTRONIC VIDEOSCOPE WITH FLEXIBLE PROBE MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.



CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE DIGITAL ELECTRONIC VIDEOSCOPE. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The digital electronic videoscope with flexible probe can be used for the following purposes:**
 - exploring hidden parts of machinery, car engines etc.
 - searching for objects under water or in pipes
 - any other use involving exploring hidden parts / parts inaccessible to the operator
- **The digital electronic videoscope with flexible probe must not be used for the following operations:**
 - the digital electronic videoscope must not be used in environments containing potentially explosive atmospheres
 - the digital electronic videoscope must not be used at any temperatures other than the temperatures stated in the TECHNICAL DATA table
 - the digital electronic videoscope must not be used for personal inspections or medical purposes
 - the digital electronic videoscope must not come into contact with chemical and corrosive substances
 - the digital electronic videoscope must not come into contact with liquid substances

WORK AREA SAFETY

- Keep the work area clean and well lit.
 - While using the digital electronic videoscope for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following accidental falling of any tools (for example, isolation of the work area and proper signs).
-  Do not operate the digital electronic videoscope in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
 -  Contact with live equipment is forbidden, because it may cause electrical shocks.
 -  Avoid contact between the probe and incandescent or hot parts.
 -  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the digital electronic videoscope.

DIGITAL ELECTRONIC VIDEOSCOPE SAFETY

- The charger is supplied with a selection of adaptors for use in multiple countries.
- Before first use, select the appropriate adaptor for your country and attach it to the charger.
- The hand-held unit is not moisture or water proof.
- Check that the connection and power supply accessories are in good condition.
- Do not use any accessories other than the accessories supplied by the manufacturer, because using any accessories other than the original ones may cause defects or damage to the tool.

PERSONNEL SAFETY

- The digital electronic videoscope does not require special personal protective equipment to be used.
- Using the digital electronic videoscope in environments exposed to potential external hazards requires an appropriate environmental hygiene survey, to determine the type and degree of protection of the personal protective equipment to use.
- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the digital electronic videoscope while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Make sure you are in a safe position, keeping a proper balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of unexpected situations.
- Do not use the digital electronic videoscope with any moving parts, to prevent entanglement injuries.

A/C (alternating current) POWER SUPPLY USE AND CARE

- Do not probe the A/C power supply with conductive objects. Shorting of battery terminals may cause sparks, burns and/or electrical shock.
- Do not use the A/C power supply if damaged, as there is an increased risk of shock.
- Use an appropriate power source. Do not attempt to use a step-up transformer or an engine generator. Doing so may cause damage to the A/C power supply or the unit, resulting in electrical shock, fire or burns.
- Do not allow anything to cover the A/C power supply while in use. Allow a minimum of 10 cm of clearance around the charger for proper ventilation.
- To reduce the risk of injury, unplug the A/C power supply when not in use.
- Do not use the A/C power supply in a damp, wet or explosive environment. Do not expose to rain, snow or dirt. Contaminants and moisture increase the risk of electrical shock.
- If the A/C power supply is not serviceable, never attempt to open or modify it.

BATTERY SAFETY

- The battery within the videoscope is not user replaceable. Call your Service Centre if you believe the battery is in need of service.
- Properly dispose of this unit. Exposure to high temperatures can cause the battery to explode; so do not dispose of it in a fire. Some countries have regulations concerning battery disposal. Please follow all applicable regulations.

- Charge batteries at temperatures above 0 °C and below 45 °C. Store the unit at temperatures above -20 °C and below 60 °C. Storage for a long time at temperatures above 35 °C will reduce the capacity of the unit. It is recommended to store the unit at 25 °C to maximize battery life. Proper care will prevent serious damage to the battery. Improper care of the battery may result in battery leakage, electrical shocks and burns.
- If the unit is damaged, do not plug the A/C power supply into it. Do not attempt to charge.
- Never use a home-made or incompatible battery pack. This may result in damage to the unit and/or cause injury.
- Never disassemble the unit. **There are no user-serviceable parts inside.** Disassembling the unit may cause electrical shock or personal injury.
- Avoid contact with fluids leaking from the unit. Fluids may cause burns or skin irritation. Thoroughly rinse with water in case of contact with fluids. Seek medical advice if fluids come into contact with eyes.

FCC STATEMENT

USA

This device complies with Part 15 of the FCC (Federal Communications Commission) Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference; and
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC RF Radiation Exposure Statement.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class A digital devices, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna;
- Increase the separation between the equipment and the receiver;
- Consult the dealer for help.

Use of a shielded cable is required to comply with Class A limits in Subpart B of Part 15 of the FCC rules:

CANADA

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS (Radio Standard Specifications) standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference, and must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Optimal viewing distance	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Power supply – Li-Ion battery	3.7 V, 4200 mAh
Estimated run time	2.5 ÷ 4 hours
Weight	0.52 Kg
Sensor pixels	640 x 480 (digital) 720 x 480 (analogue)
FOV	60 degrees
Video & photo resolution	640 x 480
Dimensions	184 x 144 x 27 (mm)
Temperature	0°C ÷ 45°C
Humidity	0.5% ÷ 95% non-condensing
Storage temperature	-20°C ÷ 70°C
Water resistance	Imager to 1 m (3') water depth

PATENT STATEMENT

This product is covered by one or more of the following:

US Patents: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Chinese Patents: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Other patents pending.

USE

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.



DISPOSAL

Under article 13 of Italian Legislative Decree n°. 15 of July 25, 2005, "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of waste material", the crossed-out wheeled bin symbol on the equipment means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.

Therefore, the user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to appropriate collection facilities for electronic and electrotechnical equipment, or returning it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment. Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health, and facilitates the recycling of the materials the equipment is made of.

Illegal disposal of this product on part of the user will give way to the application of such administrative fines as referred to in Italian Legislative Decree n°. 22/1997 (article 50 and following articles of Italian Legislative Decree n°. 22/1997).

WARRANTY

This equipment is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage caused to people and/or things, whether direct or consequential.

art. **961D**

VIDÉOSCOPE NUMÉRIQUE ÉLECTRONIQUE AVEC SONDE FLEXIBLE

MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR VIDÉOSCOPE NUMÉRIQUE ÉLECTRONIQUE
AVEC SONDE FLEXIBLE PRODUIT PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation originairement rédigée en langue ITALIENNE.



ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE LE PRÉSENT MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LE VIDÉOSCOPE NUMÉRIQUE ÉLECTRONIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT PEUT ÊTRE LA CAUSE DE GRAVES ACCIDENTS PROFESSIONNELS.

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel qui utilise cet instrument.

UTILISATION PRÉVUE

- **Le vidéoscope numérique électronique avec sonde flexible est destiné aux utilisations suivantes :**
 - exploration des parties cachées de machines, moteurs d'automobiles etc. ;
 - recherche d'objets immergés ou présents dans des tuyauteries ;
 - toute application nécessitant l'exploration de parties cachées ou inaccessibles pour l'opérateur.
- **Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**
 - utilisation interdite dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives ;
 - utilisation interdite à des températures différentes de celles indiquées dans la grille des DONNÉES TECHNIQUES ;
 - utilisation interdite du vidéoscope numérique pour des inspections personnelles ou un emploi médical ;
 - contact interdit du vidéoscope et des sondes avec des substances chimiques et corrosives ;
 - contact interdit du vidéoscope numérique électronique avec des substances liquides.

SÉCURITÉ DE LA STATION DE TRAVAIL

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.
- Pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention destinées à éliminer ou à minimiser les risques pour les autres travailleurs causés par des chutes accidentelles de l'équipement (par exemple en délimitant la zone de travail, en prévoyant une signalisation appropriée etc.).
- ⚠ Ne pas utiliser le vidéoscope électronique dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement dangereuses car des étincelles pourraient donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
- ⚠ Le contact avec des appareils sous tension est interdit car ils peuvent provoquer une secousse électrique.
- ⚠ Éviter le contact de la sonde avec des éléments incandescents ou à hautes températures.
- ⚠ Empêcher que les enfants ou les visiteurs ne s'approchent de la station de travail pendant l'utilisation du vidéoscope électronique.

SÉCURITÉ VIDÉOSCOPE NUMÉRIQUE ÉLECTRONIQUE

- Le chargeur de batterie est doté d'une série d'adaptateurs qui permet son utilisation dans différents pays.
- Avant la première utilisation, sélectionner l'adaptateur approprié au pays et le brancher au chargeur de batterie.
- L'unité portable n'est pas résistante à l'humidité ou à l'eau.
- Contrôler que les accessoires de branchement et d'alimentation se trouvent dans de bonnes conditions.
- Ne pas utiliser d'accessoires différents de ceux fournis par le fabricant car l'utilisation d'accessoires différents des originaux peut causer des anomalies ou endommager l'instrument.

INDICATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Le vidéoscope numérique électronique ne nécessite pas d'équipements de protection individuelle particuliers.
- En cas d'utilisation du vidéoscope dans des milieux présentant des risques extérieurs potentiels, il est nécessaire d'effectuer une enquête environnementale pour établir l'affectation précise du type et du degré de protection de l'équipement de protection individuelle à utiliser.
- Apporter la plus grande attention et la plus grande concentration aux actions effectuées. Ne pas utiliser le vidéoscope électronique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- Prendre soin de se mettre dans une position sûre et équilibrée à tout moment. Une position de travail sûre et une posture appropriée du corps permettent de mieux contrôler les situations inattendues.
- Ne pas utiliser le vidéoscope lorsque les pièces sont en mouvement car les mains ou autres peuvent rester piégées.

UTILISATION ATTENTIVE DE L'ALIMENTATEUR CA (courant alterné)

- Ne pas tester l'alimentateur CA avec des objets conducteurs. Le court-circuit des terminaux de la batterie peut causer des étincelles, des mises en marche accidentelles et/ou des secousses électriques.
- Ne pas utiliser l'alimentateur CA s'il est endommagé car cela augmente le risque de secousses électriques.
- Utiliser une source d'alimentation appropriée. Ne pas chercher d'utiliser un transformateur élévateur de tension ou un générateur à moteur car aussi bien l'alimentateur CA que l'unité pourraient être endommagés, ce qui pourrait provoquer des secousses électriques, des incendies ou des mises en marche accidentelles.
- Ne couvrir en aucune façon l'alimentateur CA pendant son utilisation. Laisser un espace de 10 cm à proximité du chargeur de batterie pour garantir une ventilation appropriée.
- Pour réduire le risque de lésions, débrancher l'alimentateur CA lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'alimentateur CA dans des milieux humides, mouillés ou explosifs. Ne pas l'exposer à la pluie, à la neige ou aux souillures. Les contaminants et l'humidité augmentent le risque de secousses électriques.
- Si l'alimentateur CA n'est pas efficient, ne pas essayer de l'ouvrir ou de le modifier.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE

- **L'utilisateur ne peut pas remplacer** la batterie logée à l'intérieur du vidéoscope. Si l'on estime que la batterie a besoin de maintenance, contacter le Centre d'Assistance.
- Écouler l'unité correctement. L'exposition à des températures élevées peut provoquer l'explosion de la batterie ; ne pas jeter la batterie dans le feu. Certains pays appliquent des normes spécifiques par rapport à l'écoulement des batteries. Suivre toutes les normes en vigueur applicables dans le pays où l'instrument est utilisé.

- Charger la batterie à des températures comprises entre 0 °C et 45 °C. Conserver l'unité à des températures supérieures à -20 °C et inférieures à 60 °C. La capacité de l'unité est réduite si elle est conservée pendant de longues périodes à des températures supérieures à 35 °C. Il est conseillé de conserver l'unité à une température de 25 °C pour une durée optimale de la batterie. Le fait de conserver soigneusement la batterie équivaut à une prévention contre les éventuels dommages importants. Une conservation incorrecte peut être la cause de fuites, de secousses électriques et de brûlures.
- Si l'unité est endommagée, ne pas insérer l'alimentateur. Ne pas tenter de la charger.
- Ne jamais utiliser un groupe de batterie "fait maison" ou incompatible, car cela pourrait provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Ne jamais démonter l'unité. **Elle ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur.** Le démontage de l'unité peut causer des secousses électriques ou des lésions aux personnes.
- Éviter le contact avec les liquides qui sortent éventuellement de l'unité. Les liquides peuvent provoquer des brûlures ou une irritation de la peau. En cas de contact avec des liquides, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, contacter un médecin.

DÉCLARATION FCC

USA

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des normes FCC (Commission Fédérale des Communications). Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes :

- le dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles ;
- peut accepter les interférences reçues, y compris celles qui pourraient causer un fonctionnement indésirable du dispositif.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux rayonnements en radiofréquence.

Cet appareil a été testé et est conforme aux limites pour les dispositifs numériques de Classe A et à la Partie 15 des normes FCC. Ces limites ont été prévues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles aux complexes résidentiels.

Cet appareil génère, utilise et irradie de l'énergie en radiofréquence. De ce fait, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Il n'existe donc aucune garantie que ces interférences n'interviennent dans une installation spécifique. Si le dispositif se révélait être la cause d'interférences nuisibles à la réception radiotélévisée, pouvant se manifester par l'arrêt et la mise en marche de l'appareil, l'utilisateur doit tenter de corriger l'interférence en adoptant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter ou repositionner l'antenne de réception ;
- augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur ;
- consulter le vendeur pour recevoir des conseils.

L'utilisation d'un câble blindé est préconisée pour garantir la conformité avec les limites de la Classe A dont il est question dans la section B, partie 15 des normes FCC.

CANADA

Cet appareil est conforme aux normes RSS (Radio Standard Specifications) Industry of Canada applicables aux appareils radio exonérés de licence. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes

- le dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles et doit accepter les interférences reçues, y compris celles qui pourraient causer un fonctionnement indésirable du dispositif.

NB : d'éventuelles variations ou modifications non expressément approuvées par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorisation de l'utilisateur à l'emploi de l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Distance optimale de visualisation	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Alimentation – batterie Li-Ion	3.7 V, 4200 mAh
Autonomie estimée	2.5 ÷ 4 heures
Poids	0.52 Kg
Résolution capteur	640 x 480 (numérique) 720 x 480 (analogique)
Amplitude de visualisation	60 degrés
Résolution vidéo et photo	640 x 480
Dimensions	184 x 144 x 27 (mm)
Température	0°C ÷ 45°C
Humidité	0.5% ÷ 95% sans condensats
Température de stockage	-20°C ÷ 70°C
Résistance à l'eau	Sonde jusqu'à 1 m (3') de profondeur

DÉCLARATION BREVETS

Ce produit est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants :

Brevets États-Unis : 7,384, 308 ; 7,431, 619 B2 ; 7,581, 988 B2 ; 7,584, 534

Brevets Chine : ZL200620147826.1 ; ZL200620147827.6 ; ZL2007200004596.8

D'autres brevets sont en cours d'enregistrement.

UTILISATION

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectués par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.



ÉCOULEMENT

Au sens de l'article 13 du décret législatif 25 juillet 2005, n° 15 "Mise en place des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'emploi de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques et à l'écoulement des déchets", le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, au terme de son cycle de vie, doit être séparé des autres déchets.

L'utilisateur devra donc apporter l'appareil aux centres de collecte différenciée destinés aux déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type (un achat pour un appareil usé). Une collecte différenciée correcte pour la mise en circuit de l'appareil dans le cycle de recyclage, de traitement et d'écoulement compatible avec l'environnement contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

L'écoulement non autorisé du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives au sens du décret législatif 22/1997 (article 50 et subséquents du décret législatif n° 22/1997).

GARANTIE

Cet appareil est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. Il est couvert par une garantie d'une durée de 12 mois pour un emploi professionnel ou de 24 mois pour un emploi non professionnel.

Sont résolus les dommages dus à des défauts de matériau ou de fabrication à travers la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou plusieurs interventions pendant la période de garantie ne modifie pas la date d'échéance de cette même garantie.

Ne sont pas sujets à garantie les défauts dus à l'usure, à l'utilisation erronée ou impropre et aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie déchoit lorsque des modifications sont apportées, lorsque l'outil subit des modifications ou en cas d'envoi à l'assistance de l'appareil démonté.

Sont expressément exclus les dommages causés aux personnes et/ou aux biens en tout genre et/ou nature, directs et/ou indirects.

art. **961D**

ELEKTRONISCHES DIGITAL VIDEOSKOP MIT SCHLAUCHSONDE

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ELEKTRONISCHE DIGITAL VIDEOSKOP MIT SCHLAUCHSONDE HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Originalsprache dieses Dokuments ist ITALIENISCH.



ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES ELEKTRONISCHEN DIGITAL VIDEOSKOPS DIESE BETRIEBSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BETRIEBSANWEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

➤ **Das elektronische Digital Videoskop mit Schlauchsonde ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**

- Darstellung versteckter Teile in Maschinen, Automotoren usw.
- Suche nach versunkenen Gegenständen oder Gegenständen in Rohrleitungen
- Jeder weitere Gebrauch zur Darstellung versteckter, für den Bediener nicht zugänglicher Teile

➤ **Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:**

- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähigen Arbeitsumgebungen
- Verboten ist die Verwendung mit Flüssigkeiten mit einer Temperatur, die höher als die in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Temperatur ist
- Unzulässig ist die Verwendung des digitalen Videoskops für persönliche Inspektionen oder für medizinische Zwecke
- Unzulässig ist der Kontakt des Videoskops und der Sonden mit chemischen und korrosiven Substanzen
- Unzulässig ist der Kontakt des elektronischen Digital Videoskops mit flüssigen Substanzen

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

- Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.
- Für Arbeiten in Höhe alle Sicherheitsvorkehrungen treffen, um die Risiken für andere Arbeiter hinsichtlich möglichen Herunterfallens des Gerätes zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).



Das elektronische Videoskop nicht in explosionsfähigen Umgebungen verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.



Der Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten ist aufgrund der Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.



Der Kontakt der Sonde mit glühenden oder sehr heißen Elementen ist zu vermeiden.



Dafür sorgen, dass sich weder Kinder noch Besucher dem Arbeitsplatz nicht nähern können, wenn Sie mit dem elektronischen Videoskop arbeiten.

SICHERHEIT DES ELEKTRONISCHEN DIGITAL VIDEOSKOPS

- Das Batterieladegerät ist mit einer Reihe von Adapter ausgerüstet, damit es in verschiedenen Ländern verwendet werden kann.
- Vor dem ersten Gebrauch den für Ihr Land geeigneten Adapter auswählen und ihn an das Batterieladegerät anschließen.
- Das Handgerät ist nicht feuchte- oder wasserbeständig.
- Überprüfen, dass das Anschluss- und Spannungsversorgungszubehör in gutem Zustand ist.
- Ausschließlich Originalzubehör vom Hersteller verwenden, da der Gebrauch von anderen Nichtoriginalzubehörteilen zu Störungen oder Beschädigungen des Gerätes führen kann.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Für den Gebrauch des elektronischen Digital Videoskops sind keine spezifischen persönlichen Schutzausrüstungen erforderlich.
- Für den Gebrauch des Videoskops in Umgebungen mit potentiellen externen Gefahren ist eine angemessene Untersuchung der Raumhygiene durchzuführen, um den genauen Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen körperlichen Schutzausrüstung festzulegen.
- Stets mit höchster Vorsicht und Konzentration arbeiten. Das elektronische Videoskop nicht benutzen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Eine sichere Arbeitsposition und eine korrekte Körperhaltung erlauben eine bessere Kontrolle im Falle von unerwarteten Situationen.
- Das Videoskop nicht mit drehenden Teilen benutzen, da Sie sich verfangen und sich so verletzen könnten.

KORREKTER GEBRAUCH DES WECHSELSTROMNETZTEILS

- Das Wechselstromnetzteil nicht mit leitfähigen Gegenständen testen. Der Kurzschluss der Batterieleiterschlüsse kann Funken, Einschaltungen und/oder elektrische Schläge verursachen.
- Das Wechselstromnetzteil nicht verwenden, wenn es beschädigt ist, da sich die Gefahr eines elektrischen Schlags erhöht.
- Eine angemessene Spannungsversorgungsquelle verwenden. Nicht mit einem Spannungserhöhungstransformator oder einem Motorgenerator verwenden, da sowohl das Wechselstromnetzteil als auch die Einheit beschädigt werden könnten und dies zu elektrischen Schlägen, Bränden oder Einschaltungen führen könnte.
- Das Wechselstromnetzteil während seines Gebrauchs auf keinen Fall abdecken. Einen Raum von 10 cm in der Nähe des Batterieladegeräts lassen, um eine angemessene Belüftung zu gewährleisten.
- Zur Reduzierung von Verletzungsrisiken, das Wechselstromnetzteil vom Netz trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Das Wechselstromnetzteil nicht in feuchten, nassen oder explosionsfähigen Umgebungen verwenden. Es weder Regen, Schnee noch Schmutz aussetzen. Unreinheiten und Feuchtigkeiten erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Wenn das Wechselstromnetzteil nicht effizient ist, es niemals öffnen oder umändern.

SICHERHEITSANGABEN FÜR DIE BATTERIE

- Die im Innern des Videoskops untergebrachte Batterie **darf auf keinen Fall vom Benutzer ausgetauscht werden**. Falls Sie meinen, dass die Batterie instandgesetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum.
- Die Einheit ist korrekt zu entsorgen. Es darf keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden, da sonst die Batterie explodieren könnte; daher die Batterie nicht ins Feuer werfen. In einigen Ländern gelten spezifische Vorschriften für die Entsorgung von Batterien. Bitte entsprechend den im Nutzerland geltenden Vorschriften vorgehen.

- Die Batterie bei Temperaturen über 0 °C und unter 45 °C aufladen. Die Einheit bei Temperaturen über -20 °C und unter 60 °C aufbewahren. Wenn die Einheit für längere Zeiträume bei Temperaturen über 35 °C aufbewahrt wird, kann seine Funktionstüchtigkeit reduziert werden. Für eine optimale Batteriedauer empfehlen wir, die Einheit bei einer Temperatur von 25 °C zu lagern. Durch eine sorgfältige und korrekte Aufbewahrung der Batterie vermeiden Sie schwere Schäden. Eine nicht vorschriftsmäßige Aufbewahrung kann Lecks der Batterie, elektrische Schläge und Verbrennungen zur Folge haben.
- Falls die Einheit beschädigt sein sollte, das Netzteil nicht anschließen. Nicht versuchen aufzuladen.
- Niemals ein "hausgemachtes" oder inkompatibles Batteriepaket verwenden, andernfalls könnte dies zu Schäden und/oder Verletzungen führen.
- Die Einheit niemals auseinanderlegen. **Im Innern der Einheit sind keine vom Benutzer selbst reparierbaren Teile.** Der Ausbau der Einheit kann elektrische Schläge oder Körperverletzungen verursachen.
- Den Kontakt mit eventuell aus der Einheit heraustretenden Flüssigkeiten vermeiden. Die Flüssigkeiten können Verbrennungen oder Hautreizungen verursachen. Bei eventuellem Kontakt mit Flüssigkeit, mit viel Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen ist ein Arzt aufzusuchen.

FCC-ERKLÄRUNG

USA

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen (Federal Communications Commission). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- Das Gerät darf keine Interferenzen verursachen und
- muss unanfällig gegenüber beliebigen empfangenen Störungen sein, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen.

FCC-Erklärung hinsichtlich der Strahlenbelastung in Funkfrequenz

Dieses Gerät erfüllt die Grenzwertbestimmungen für digitale Geräte der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um beim Betrieb des Geräts innerhalb Wohnanlagen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen zu gewährleisten.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkfrequenzenergie und kann diese auch ausstrahlen. Wird es nicht gemäß den hier angegebenen Anweisungen angeschlossen und genutzt, kann das Gerät Funkübertragungen erheblich stören.

Es ist jedoch trotz Befolgen der Anweisungen möglich, dass bei bestimmten Installationen Störungen auftreten. Sollten durch das Gerät Störungen beim Radio- bzw. Fernsehempfang auftreten, was z.B. durch Ein- und Ausschalten des Gerätes geprüft werden kann, versuchen Sie, diese durch Anwendung einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus;
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger;
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für eventuelle Ratschläge und Hilfe

Die Verwendung eines isolierten Kabels ist zum Einhalten der Grenzwerte der Klasse A im Unterteil B von Teil 15 der FCC-Bestimmungen erforderlich:

KANADA

Dieses Gerät entspricht den RSS-Bestimmungen (Radio Standard Specifications) Industry of Canada, die für die lizenzfreien Funkgeräte angewendet werden. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bestimmungen:

- Das Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und muss unanfällig gegenüber beliebigen empfangenen Störungen sein, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen.

HINWEIS: Eventuelle Abweichungen oder Änderungen, die nicht ausdrücklich von dem Zuständigen für die Konformität genehmigt werden, könnten zur Annullierung der Genehmigung des Benutzers für die Verwendung des Gerätes führen.

TECHNISCHE DATEN

Optimale Darstellungsdistanz	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Versorgung – Lithium-Ionen-Batterie	3.7 V, 4200 mAh
Geschätzte Autonomie	2.5 ÷ 4 Stunden
Gewicht	0.52 Kg
Sensorauflösung	640 x 480 (digital) 720 x 480 (analog)
Anzeigeweite	60 Grad
Video- und Fotoauflösung	640 x 480
Abmessungen	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatur	0°C ÷ 45°C
Feuchte	0.5% ÷ 95% ohne Kondenswasser
Lagertemperatur	-20°C ÷ 70°C
Wasserbeständigkeit	Sonde bis zu 1 m (3') Tiefe

PATENT-ERKLÄRUNGEN

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente geschützt:

Patente USA: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Patente China: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Die Registrierung weiterer Patente läuft.

GEBRAUCH

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturingriffe müssen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A. wenden.



ENTSORGUNG

Im Sinne des Art. 13 des Gesetzeserlassens 25. Juli 2005, Nr. 15 "Durchführung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG in Bezug auf die Verminderung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie auf die Abfallentsorgung".

Das auf dem Gerät aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Verbrauch getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Nutzzeit einer entsprechenden Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte zuführen oder dem Händler bei dem Kauf eines gleichen Gerätes zurückgeben. Die angemessene getrennte Entsorgung des alten Gerätes für einen entsprechenden Recyclingprozesses trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung der Materialien, aus dem es zusammengesetzt ist, zu begünstigen.

Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts seitens des Benutzers hat eine Verwaltungsstrafe gemäß Gesetzeserlassen Nr. 22/1997 (Artikel 50 und folgende des Gesetzeserlassens Nr. 22/1997) zufolge.

GARANTIE

Dieses Gerät ist entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft. Die Garantiezeit gilt für 12 Monate für den professionellen Gebrauch oder 24 Monate für den nicht professionellen Gebrauch.

Fehler, die auf Material- oder Herstellungsmängel zurückzuführen sind, werden mittels Wiederherstellung oder Austausch der fehlerhaften Teile nach unserem Ermessen repariert.

Die Durchführung einer oder mehrerer Eingriffe während der Garantiezeit ändert nicht das Ablaufdatum der Garantie.

Nicht haftet wird für Fehler, die auf Verschleiß, nicht korrekten oder unsachgemäßen Gebrauch und auf Brüche verursacht durch Stöße und/oder Herunterfallen zurückzuführen sind.

Die Garantie verfällt bei Vornahme von Änderungen, Umrüstungen des Gerätes oder wenn das Gerät auseinandergelegt dem Kundendienst zugesendet wird.

Es wird ausdrücklich nicht haftet für Schäden an Personen und/oder Sachen jeder Art und/oder Natur, direkt und/oder indirekt.

art. 961D

VIDEOSCOPIO DIGITAL ELETTRÓNICO CON SONTA FLESSIBILE

MANUAL DE USO E ISTRUCCIONES PARA VIDEOSCOPIO DIGITAL ELETTRÓNICO CON SONTA FLESSIBILE FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.



ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL VIDEOSCOPIO DIGITAL ELETTRÓNICO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS ISTRUCCIONES OPERATIVAS PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

➤ El videoscopio digital electrónico con sonda flexible está destinado al siguiente uso:

- exploraciones de partes escondidas de maquinaria, motores de automóvil etc.
- búsqueda de objetos sumergidos o en tuberías
- cualquier otro tipo de uso donde sea necesario explorar partes escondidas / inaccesibles al operario

➤ No están permitidas las siguientes operaciones:

- queda prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas
- queda prohibido el uso a temperaturas diferentes de las indicadas en la tabla DATOS TÉCNICOS
- queda prohibido el uso del videoscopio digital para inspecciones personales o a objetos médicos
- queda prohibido el contacto del videoscopio y las sondas con sustancias químicas y corrosivas
- queda prohibido el contacto del videoscopio digital electrónico con sustancias líquidas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- En caso de trabajar en altura adopte todas las medidas de prevención cuyo objeto sea evitar o minimizar los riesgos para otros trabajadores, consiguientes a posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).



No utilice el videoscopio electrónico en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque pueden desarrollarse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.



Queda prohibido el contacto con equipos en tensión, porque pueden producir un calambre eléctrico.



Evite el contacto de la sonda con elementos incandescentes o a temperaturas elevadas.



Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el videoscopio electrónico.

SEGURIDAD VIDEOSCOPIO DIGITAL ELECTRÓNICO

- El cargador de batería está dotado de una serie de adaptadores para poderse utilizar en diferentes países.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, seleccione el adaptador adecuado para su país y conéctelo al cargador de batería.
- La unidad de mano no es resistente a la humedad o al agua.
- Compruebe que los accesorios de conexión y de alimentación estén en buenas condiciones.
- No utilice accesorios diferentes de los que suministra el fabricante: la utilización de accesorios diferentes de los originales puede producir anomalías o dañar el equipo.

INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- El videoscopio digital electrónico no necesita dispositivos individuales específicos de protección.
- Para utilizar el videoscopio en medios con presencia de riesgos potenciales externos es necesaria una adecuada investigación de higiene medioambiental para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo específico de protección individual a utilizar.
- Recomendamos preste siempre la máxima atención y concentración en sus acciones. No utilice el videoscopio electrónico cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- Póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura así como una postura adecuada del cuerpo permiten controlar mejor situaciones inesperadas.
- No utilice el videoscopio con partes en movimiento, pueden producirse lesiones por atrapamiento.

UTILIZACIÓN ADECUADA DEL ALIMENTADOR CA (corriente alterna)

- No pruebe el alimentador CA con objetos conductivos. El cortocircuito de los terminales de la batería puede producir chispas, encendidos y/o calambres eléctricos.
- No utilice el alimentador CA cuando está dañado, porque aumenta el riesgo de que se produzca un calambre eléctrico.
- Utilice una fuente de alimentación adecuada. No trate de utilizar un transformador elevador de tensión o un generador de motor, porque podrían dañarse el alimentador CA y/o la unidad, con consiguientes calambres eléctricos, incendios o encendidos.
- No cubra bajo ningún concepto el alimentador CA durante el uso. Deje un espacio de 10 cm cerca del cargador de baterías para asegurar una ventilación adecuada.
- Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe el alimentador CA cuando no lo está utilizando.
- No utilice el alimentador CA en medios húmedos, mojados o explosivos. No lo exponga a lluvia, nieve o suciedad. Los agentes contaminantes y la humedad aumentan el riesgo de calambres eléctricos.
- De no ser eficiente el alimentador CA, no trate nunca de abrirlo o modificarlo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA

- La batería situada dentro del videoscopio **no puede reemplazarla el usuario**. De precisar la batería mantenimiento, rogamos contacte con su Centro de Asistencia Técnica.
- Elimine correctamente la unidad. La exposición a temperaturas elevadas puede producir la explosión de la batería; por consiguiente, no tire la batería al fuego. Algunos países tienen una legislación específica para la eliminación de las baterías. Siga toda la normativa vigente aplicable en el país de uso.

- Cargue la batería a temperaturas superiores a 0 °C e inferiores a 45 °C. Guarde la unidad a temperaturas superiores a -20 °C e inferiores a 60 °C. De guardar la unidad durante largos períodos de tiempo a temperaturas superiores a 35 °C, su capacidad resultará reducida. Se recomienda guardar la unidad a una temperatura de 25 °C para garantizar la perfecta duración de la batería. De guardar la batería con cuidado, se previenen daños graves en la misma. Una conservación impropia puede producir derrames en la batería, calambres eléctricos y quemaduras.
- De estar dañada la batería, no introduzca el alimentador. No trate de cargarla.
- No utilice nunca un paquete batería “hecho en casa” o incompatible, porque podría producir daños y/o lesiones.
- No desmonte nunca la unidad. **En su interior no hay componentes que el usuario pueda reparar.** El desmontaje de la unidad puede producir calambres eléctricos o lesiones personales.
- Evite el contacto con posibles líquidos que salen de la unidad. Los líquidos pueden producir quema duras o irritación en la piel. En caso de contacto con líquidos, aclare con agua abundante. En caso de contacto con los ojos, consulte a un médico.

DECLARACIÓN FCC

EE.UU.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las norma FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). Su funcionamiento queda sujeto a las siguientes condiciones:

- El dispositivo no puede producir interferencias perjudiciales;
- Puede aceptar las interferencias recibidas, incluyendo las que podrían producir un funcionamiento indeseado del dispositivo.

Declaración de la FCC relativa a la exposición a las radiaciones de radiofrecuencia

Este equipo cumple con las limitaciones establecidas para los dispositivos digitales de la Clase A, a tenor de lo estipulado en la Parte 15 de las normas de la FCC. Dichas limitaciones se han diseñado para garantizar una mayor protección frente a las interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se ha instalado y utilizado de conformidad con las instrucciones del fabricante, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio.

Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo las provoca en la recepción de radio y televisión, lo cual se puede comprobar encendiendo y apagando el equipo, rogamos al usuario que intente corregirla mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o bien la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Acuda al revendedor para obtener sugerencias.

Es necesario utilizar un cable apantallado para asegurar el cumplimiento de las limitaciones de la Clase A, que aparecen en la sección B, parte 15 de las normas FCC.

CANADÁ

Este equipo cumple con las normas RSS (Radio Standard Specifications) Industry of Canada aplicables a los equipos de radio sin licencia. Su funcionamiento queda sujeto a las siguientes condiciones:

- El dispositivo no puede producir interferencias perjudiciales y tiene que aceptar las interferencias recibidas, incluyendo las que podrían producir un funcionamiento indeseado del dispositivo.

NB: posibles variaciones o modificaciones no expresamente aprobadas por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autorización del usuario al uso del equipo.

DATOS TÉCNICOS

Distancia óptima de visualización	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Alimentación – batería Li-Ion	3.7 V, 4200 mAh
Autonomía estimada	2.5 ÷ 4 horas
Peso	0.52 Kg
Resolución sensor	640 x 480 (digital) 720 x 480 (analógico)
Amplitud de visualización	60 grados
Resolución vídeos y fotos	640 x 480
Tamaño	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatura	0°C ÷ 45°C
Humedad	0.5% ÷ 95% sin condensación
Temperatura de almacenaje	-20°C ÷ 70°C
Resistencia al agua	Sonda hasta 1 m (3') de profundidad

DECLARACIÓN DE PATENTES

Este producto está amparado por una o más de las siguientes patentes:

Patentes EE.UU.: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Patentes China: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Otras patentes están en vías de registro.

UTILIZACIÓN

MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.



ELIMINACIÓN

Con arreglo al artículo 13 del Decreto Legislativo 25 de julio de 2005, n° 151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos", el símbolo del contenedor cruzado con una barra que se detalla en el aparato indica que el producto al final de su vida útil ha de recogerse por separado de otros residuos.

El usuario tendrá, por lo tanto, que devolver el aparato llegado a su fin de vida a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos destinados al efecto, o bien entregarlo al revendedor al momento de comprar un nuevo aparato de tipo equivalente en razón de uno a uno. La recogida selectiva adecuada para el sucesivo reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato desguazado contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario supone la aplicación de las sanciones administrativas con arreglo al Decreto Legislativo n° 22/1997 (artículo 50 y siguientes del Decreto Legislativo n° 22/1997).

GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y ensayado conforme a las normas actualmente vigentes en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías que se deben a defectos de material o producción, mediante reposición o sustitución de las piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos que se deben al desgaste, el uso incorrecto o impropio o rupturas producidas por golpes y/o caídas.

La garantía decae de aportar modificaciones, alterar la herramienta o de enviarse a la asistencia desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

art. **961D**

VIDEOSCÓPIO DIGITAL ELECTRÓNICO COM SONDA FLEXÍVEL

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA VIDEOSCÓPIO DIGITAL ELECTRÓNICO COM SONDA FLEXÍVEL FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.



ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O VIDEOSCÓPIO DIGITAL ELECTRÓNICO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

➤ **O videoscópio digital electrónico com sonda flexível é destinado ao uso abaixo:**

- explorações de partes escondidas de maquinarias, motores de automóvel etc.
- busca de objetos submersos ou em tubagens
- qualquer outro tipo de utilização onde é necessário explorar partes escondidas / inacessíveis ao operador

➤ **Não são permitidas as operações a seguir:**

- é proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
- é proibida a utilização em temperaturas diferentes daquelas indicadas na tabela DADOS TÉCNICOS
- é proibido o uso do videoscópio digital para inspeções pessoais ou para finalidades médicas
- é proibido o contato do videoscópio e das sondas com substâncias químicas e corrosivas
- é proibido o contato do videoscópio digital electrónico com substâncias líquidas

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada
- Para trabalhos em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).



Não utilizar o videoscópio electrónico em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.



É proibido o contato com aparelhagens sob tensão, pois podem causar um choque eléctrico.



Evitar o contato da sonda com elementos incandescentes ou em temperaturas elevadas.



Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está a operar com o videoscópio electrónico.

SEGURANÇA DO VIDEOSCÓPIO DIGITAL ELECTRÓNICO

- O carregador de bateria é equipado com uma série de adaptadores para poder ser utilizado em vários países.
- Antes de utilizar pela primeira vez seleccionar o adaptador apropriado ao próprio país e conectá-lo no carregador de bateria.
- A unidade de mão não é resistente à humidade ou à água.
- Controlar que os acessórios de ligação e de alimentação estejam em boas condições.
- Não utilizar acessórios diferentes daqueles fornecidos pelo fabricante, pois a utilização de acessórios diferentes daqueles originais podem causar anomalias ou dano da própria aparelhagem.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- O videoscópio digital electrónico não necessita de equipamentos individuais de protecção específicos.
- Para a utilização do videoscópio em ambientes com presença de riscos externos potenciais é necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de protecção do equipamento de protecção individual específico a utilizar.
- Recomenda-se a máxima atenção, tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar o videoscópio electrónico se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor as situações inesperadas.
- Não utilizar o videoscópio com partes em movimento, podem ocorrer lesões devido a aprisionamento.

UTILIZAÇÃO ATENTA DO ALIMENTADOR CA (corrente alternada)

- Não testar o alimentador CA com objetos condutivos. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar faíscas, acendimentos e/ou choques eléctricos.
- Não utilizar o alimentador CA se estiver danificado, pois há um risco maior de choque eléctrico.
- Utilizar uma fonte de alimentação apropriada. Não tentar utilizar um transformador elevador de tensão ou um gerador com motor, pois poderão ser danificados tanto o alimentador Ca e/ou a unidade, com consequentes choques eléctricos, incêndios ou acendimentos.
- Não cobrir de maneira nenhuma o alimentador CA durante a sua utilização. Deixar um espaço de 10 cm próximo do carregador de bateria para garantir uma ventilação adequada.
- Para reduzir o risco de lesões, desligar o alimentador CA quando não está em uso.
- Não utilizar o alimentador CA em ambientes húmidos, molhados ou explosivos. Não expô-lo a chuva, neve ou sujeira. Os contaminantes e a humidade aumentam o risco de choques eléctricos.
- Se o alimentador CA não for eficiente, não tentar nunca abri-lo ou alterá-lo.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DA BATERIA

- A bateria alojada no interior do videoscópio **não pode ser substituída pelo utilizador**. Se porventura a bateria necessitar de manutenção, pede-se para contactar o próprio Centro de Assistência.
- Eliminar corretamente a unidade. A exposição a temperaturas elevadas pode causar a explosão da bateria, portanto, não jogar a bateria no fogo. Alguns países possuem normas específicas com referência à eliminação das baterias. Seguir todas as normas vigentes aplicáveis no país de utilização.

- Carregar a bateria em temperaturas superiores a 0 °C e inferiores a 45 °C. Guardar a unidade em temperaturas superiores a -20 °C e inferiores a 60 °C. Se a unidade for guardada durante longos períodos em temperaturas superiores a 35 °C, a sua capacidade é reduzida. Recomenda-se de guardar a unidade em uma temperatura de 25°C para uma duração excelente da bateria. Guardando a bateria com cuidado previnem-se graves danos à mesma. Uma conservação imprópria pode causar vazamentos da bateria, choques eléctricos e queimaduras.
- Se a unidade for danificada, não ativar o alimentador. Não tentar carregá-la.
- Não utilizar nunca um pacote de bateria “feito em casa” ou incompatível, pois poderá causar danos e/ou lesões.
- Não desmontar nunca a unidade. **No interior não há componentes que podem ser reparados pelo utilizador.** A desmontagem da unidade pode causar choques eléctricos ou ferimentos pessoais.
- Evitar o contato com eventuais líquidos que vazam da unidade. Os líquidos podem causar queima duras ou irritação da pele. No caso de contato com líquidos, enxaguar com bastante água. No caso de contato com os olhos, consultar um médico.

DECLARAÇÃO FCC

USA

O presente dispositivo é conforme com a parte 15 das normas FCC (Comissão Federal das Comunicações). O funcionamento é sujeito às duas condições a seguir:

- O dispositivo não pode causar interferências nocivas;
- pode aceitar as interferências recebidas, inclusive aquelas que poderão causar um funcionamento indesejado do dispositivo.

Declaração da FCC relativa à exposição às radiações em radiofrequência.

Este aparelho foi testado e é conforme com os limites para os dispositivos digitais de Classe A, conforme à Parte 15 das normas FCC. Estes limites foram predispostos para fornecer uma proteção razoável contra interferências nocivas às instalações residenciais.

Este aparelho gera, utiliza e irradia energia em radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas às comunicações de rádio.

De qualquer forma não há nenhuma garantia que tais interferências não ocorram numa instalação específica. Se o dispositivo porventura for causa de interferências nocivas na recepção rádio-televisiva, que pode ser verificada desligando e ligando o aparelho, recomenda-se ao utilizador de tentar corrigir a interferência adotando uma ou mais das medidas abaixo.

- Direcionar de novo ou reposicionar a antena receptora;
- Aumentar a distância entre o aparelho e o receptor;
- Consultar o revendedor para sugestões

É necessária a utilização de um cabo blindado para garantir a conformidade com os limites da Classe A indicada na seção B, parte 15 das normas FCC:

CANADÁ

Este aparelho é conforme às normas RSS (Radio Standard Specifications) Industry of Canada aplicáveis aos aparelhos de rádio isentos de licença. O funcionamento é sujeito às duas condições a seguir:

- O dispositivo não pode causar interferências nocivas e deve aceitar as interferências recebidas, inclusive aquelas que poderão causar um funcionamento indesejado do dispositivo.

OBS.: possíveis variações ou alterações não expressamente aprovadas pela parte responsável da conformidade poderão anular a autorização do utilizador ao uso do aparelho.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Distância excelente de visualização	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Alimentação – bateria Li-Ion	3.7 V, 4200 mAh
Autonomia estimada	2.5 ÷ 4 horas
Peso	0.52 Kg
Resolução sensor	640 x 480 (digital) 720 x 480 (analógico)
Amplitude de visualização	60 graus
Resolução vídeo e foto	640 x 480
Medidas	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatura	0°C ÷ 45°C
Humidade	0.5% ÷ 95% sem condensado
Temperatura de armazenagem	-20°C ÷ 70°C
Resistência à água	Sonda até 1 m (3') de profundidade

DECLARAÇÃO DE PATENTES

Este produto é coberto por uma ou mais das patentes a seguir:

Patentes Estados Unidos: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Patentes China: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Outras patentes estão em fase de registo.

UTILIZAÇÃO

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.



ELIMINAÇÃO

Nos termos do Art. 13 do decreto legislativo n. 15 de 25 de julho de 2005, "Execução das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, assim como à eliminação dos lixos", o símbolo do contentor de lixo barrado contido na aparelhagem indica que o produto no fim da própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros lixos.

O utente deverá, portanto, entregar a aparelhagem que chegou no fim da vida junto aos postos idóneos de recolha seletiva dos lixos electrónicos e electrotécnicos, ou devolver ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na razão de um a um. A recolha seletiva adequada para o envio sucessivo do aparelho desativado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambiental compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação irregular do produto por parte do utente implica na aplicação das penalidades administrativas conforme o decreto legislativo n. 22/1997 (artigo 50 e seguintes do decreto legislativo n. 22/1997).

GARANTIA

Este equipamento é fabricado e controlado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico, mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e às quebras causadas por batidas e/ou caídas.

A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

art. 961D

ELEKTRONISCHE DIGITALE VIDEOSCOOP MET FLEXIBELE SONDE

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR ELEKTRONISCHE DIGITALE VIDEOSCOOP MET FLEXIBELE SONDE GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ELEKTRONISCHE DIGITALE VIDEOSCOOP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de videoscoop gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- **De elektronische digitale videoscoop met flexibele sonde is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - het checken van verborgen delen van machines, automotoren, enz.
 - het zoeken naar voorwerpen die zich onder water of in leidingen bevinden
 - alle andere gebruik waarbij verboden / ontoegankelijke delen door de operator moeten worden gecheckt
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan**
 - het is verboden de digitale videoscoop in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen te gebruiken
 - het is verboden de digitale videoscoop bij andere temperaturen te gebruiken dan die in de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS staan
 - het is verboden de elektronische digitale videoscoop te gebruiken voor persoonlijk onderzoek of voor medische doeleinden
 - het is verboden de videoscoop en de sonde met chemische en bijtende stoffen in aanraking te brengen
 - het is verboden de elektronische digitale videoscoop met vloeistoffen in aanraking te brengen

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

- Zorg ervoor dat het werkgebied schoon en goed verlicht is
 - Voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-
-  Gebruik de elektronische videoscoop niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.
 -  Contact met onder spanning staande apparatuur is verboden, aangezien ze een elektrische schok kunnen veroorzaken.
 -  Voorkom dat de sonde in aanraking komt met brandende of hete elementen.
 -  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de elektronische videoscoop wordt gewerkt.

VEILIGHEID VAN DE ELEKTRONISCHE DIGITALE VIDEOSCOOP

- De batterijlader is voorzien van een reeks adapters om in verschillende landen te kunnen worden gebruikt.
- Voor het eerste gebruik kiest u de adapter die geschikt is voor uw eigen land en sluit u hem op de batterijlader aan.
- De handheld is niet bestand tegen vocht en water.
- Controleer of de verbindings- en voedingsaccessoires zich in goede staat bevinden.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant worden geleverd, aangezien het gebruik van andere accessoires dan de originele storingen kunnen veroorzaken of de apparatuur zelf kunnen beschadigen.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- De elektronische digitale videoscoop heeft geen specifieke persoonlijke beschermingsmiddelen nodig.
- Om de videoscoop in omgevingen te gebruiken met mogelijke risico's van buitenaf is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat moet worden gebruikt.
- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de elektronische videoscoop niet als u moe, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk onverwachte situaties beter te controleren.
- Gebruik de videoscoop niet met bewegende delen. Er kan letsel ontstaan veroorzaakt door verstrikking.

DE AC (wisselstroom) VOEDINGSEENHEID ZORGVULDIG GEBRUIKEN

- Test de AC-voedingseenheid niet met geleidende voorwerpen. Kortsluiting van de klemmen van de batterij kan vonken, elektrische ontstekingen en/of elektrische schokken veroorzaken.
- Gebruik de AC-voedingseenheid niet als ze beschadigd is, omdat het gevaar voor elektrische schokken hierdoor toeneemt.
- Gebruik een geschikte voedingsbron. Probeer geen spanningsverhogende transformator of een motorgenerator te gebruiken, omdat de AC-voedingseenheid en/of het apparaat beschadigd kan worden met bijbehorende elektrische schokken, brand of ontstekingen.
- Dek de AC-voedingseenheid tijdens het gebruik op geen enkele wijze af. Laat een ruimte van 10 cm vrij in de buurt van de batterijlader om een goede ventilatie te garanderen.
- Om het gevaar voor letsel te beperken, haalt u de stekker van de AC-voedingseenheid uit het stopcontact wanneer ze niet wordt gebruikt.
- Gebruik de AC-voedingseenheid niet in vochtige, natte of explosieve ruimtes. Stel haar niet bloot aan regen, sneeuw of vuil. De verontreinigende stoffen en het vocht verhogen het gevaar voor elektrische schokken.
- Als de AC-voedingseenheid niet goed werkt, mag u niet proberen haar te openen of te wijzigen.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE BATTERIJ

- De batterij in de videoscoop kan niet door de gebruiker worden vervangen. Wanneer u vindt dat de batterij onderhoud nodig heeft, wordt u verzocht u tot uw servicecentrum te wenden.
- Ontdoe u op de juiste wijze van de eenheid. Door de batterij aan hoge temperaturen bloot te stellen kan ze ontploffen. Gooi de batterij dus niet in het vuur. Sommige landen hebben specifieke voorschriften met betrekking tot de verwijdering van batterijen. Volg alle voorschriften die in het land van gebruik gelden.

- Laad de batterij op bij hogere temperaturen dan 0 °C en lagere temperaturen dan 45 °C. Bewaar het apparaat bij hogere temperaturen dan -20 °C en bij lagere temperaturen dan 60 °C. Als het apparaat gedurende langere tijd bij hogere temperaturen dan 35 °C wordt bewaard, vermindert het vermogen. Voor een optimale levensduur van de batterij wordt het aanbevolen het apparaat bij een temperatuur van 25 °C te bewaren. Door de batterij met zorg te bewaren, wordt ernstige schade ervan voorkomen. Door de batterij niet goed te bewaren kunt u haar kwijtraken, kunnen elektrische schokken en brandwonden ontstaan.
- Wanneer het apparaat beschadigd is, doet u de voedingseenheid er niet in. Probeer niet de batterij op te laden.
- Gebruik nooit een “zelfgemaakte” of incompatibele batterijdoos, omdat deze schade en/of letsel kan veroorzaken.
- Demonteer het apparaat nooit. **Er zitten geen onderdelen in die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.** Het demonteren van het apparaat kan elektrische schokken en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Voorkom aanraking met eventuele vloeistoffen die uit het apparaat lekken. De vloeistoffen kunnen brandwonden of huidirritaties veroorzaken. Bij aanraking met vloeistoffen, spoelt u het gebied met veel water. Raadpleeg een arts in geval van aanraking met de ogen.

FCC-VERKLARING

USA

Dit toestel voldoet aan de bepalingen van deel 15 van de voorschriften van de FCC (Federal Communications Commission). Voor de werking van dit toestel gelden de volgende twee voorwaarden:

- Dit toestel mag geen schadelijke storing veroorzaken;
- Dit toestel is bestand tegen de ontvangen storende invloeden, ook storing die mogelijk tot een ongewenste werking van het apparaat leidt.

FCC-verklaring betreffende blootstelling aan straling

Uit tests die dit apparaat heeft ondergaan is gebleken dat de uiterste waarden voor digitale toestellen van Klasse A niet worden overschreden, ingevolge Deel 15 van de voorschriften van de FCC. De bedoeling van deze uiterste waarden is dat een redelijke bescherming wordt geboden tegen schadelijke storing in een installatie in de woonomgeving.

Deze apparatuur genereert, gebruikt en straalt radiofrequente energie uit en kan, in het geval van vernachzaming van de instructies bij installatie en gebruik, een storende invloed hebben op radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat er geen storende invloed zal optreden in een bepaalde installatie. Als deze apparatuur storende invloed heeft op de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het apparaat uit en weer aan te zetten, verdient het aanbeveling dat de gebruiker probeert de storende invloed te verhelpen door één van de volgende maatregelen te treffen.

- Kies een andere richting of plaats van de ontvangstantenne;
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger;
- Vraag de leverancier om hulp

De bepalingen ten aanzien van de uiterste waarden voor Klasse A-apparatuur in Deel 15 sub B van de voorschriften van de FCC schrijven gebruik van een afgeschermd kabel voor.

CANADA

Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor vergunningvrije apparatuur. Voor de werking van dit toestel gelden de volgende twee voorwaarden:

- Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken en moet bestand zijn tegen ontvangen storende invloeden, ook storing die mogelijk tot een ongewenste werking van het apparaat leidt.

NB: eventuele wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die verantwoordelijk is voor de conformiteit, kunnen de toestemming van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken ongeldig maken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Optimale kijkaafstand	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Voeding – lithium-ionbatterij	3.7 V, 4200 mAh
Geschatte duur	2.5 ÷ 4 uur
Gewicht	0.52 Kg
Sensorresolutie	640 x 480 (digitaal) 720 x 480 (analoog)
Gezichtsvel	60 graden
Video- en fotoresolutie	640 x 480
Afmetingen	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatuur	0°C ÷ 45°C
Vochtigheid	0.5% ÷ 95% zonder condens
Opslagtemperatuur	-20°C ÷ 70°C
Waterbestendigheid	Sonde tot 1 m (3') diepte

VERKLARING MET BETREKKING TOT DE OCTROOIEN

Dit product wordt beschermd door een of meer van de volgende octrooien:

Octrooien Verenigde Staten: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Octrooien China: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Andere octrooien zijn aangevraagd.

GEBRUIK

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.



AFDANKEN

Overeenkomstig art. 13 van het Italiaanse wetgevingsbesluit d. lgs. van 25 juli 2005 nr. 15 "Uitvoering van de richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsook verwijdering van afval", het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn leven afzonderlijk van ander afval moet worden afgedankt.

De gebruiker moet het apparaat aan het einde van zijn leven naar een geschikt centrum voor gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische apparatuur brengen of inleveren bij de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig apparaat wordt aangekocht in een verhouding van één op één. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

Illegale dumping van het product door de gebruiker brengt overeenkomstig wetgevingsbesluit d. lgs. nr. 22/1997 (art. 50 en volgende van wetgevingsbesluit d. lgs. nr. 22/1997) administratieve sancties met zich mee.

GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Het heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goeddunken ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het apparaat wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

art. 961D

WIDEOSKOP CYFROWY ELEKTRONICZNY Z ELASTYCZNĄ SONDĄ

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DLA WIDEOSKOPU ELEKTRONICZNEGO CYFROWEGO Z ELASTYCZNĄ SONDĄ PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA



WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM WIDEOSKOPU ELEKTRONICZNEGO CYFROWEGO PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z przyrządu.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Wideoskop cyfrowy elektroniczny z elastyczną sondą przeznaczony jest do następującego użycia:**
 - przegląd niewidocznych części maszyn, silników samochodowych itp.
 - szukanie przedmiotów zatopionych lub znajdujących się w instalacjach rurowych
 - wszelkie inne sytuacje wymagające przeglądu niewidocznych lub trudno dostępnych dla operatora części
- **Nie są dozwolone następujące czynności:**
 - zabrania się stosowania w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową
 - zabrania się stosowania w temperaturach wyższych niż te wskazane w tabeli DANE TECHNICZNE
 - zabrania się używania wideoskopu cyfrowego do kontroli osobistych lub do celów medycznych
 - zabroniony jest kontakt wideoskopu i sond z substancjami chemicznymi i żrącymi
 - zabroniony jest kontakt wideoskopu cyfrowego elektronicznego z substancjami płynnymi

BEZPIECZEŃSTWO STANOWISKA PRACY

- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.
 - Podczas prac wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).
-
-  Nie używać wideoskopu elektronicznego w środowiskach zawierających atmosfery potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
 -  Zabroniony jest kontakt z urządzeniami pod napięciem, ponieważ mogą spowodować porażenie prądem.
 -  Unikać kontaktu sondy z elementami rozżarzonymi lub o wysokiej temperaturze.
 -  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania wideoskopu elektronicznego.

BEZPIECZEŃSTWO WIDEOSKOPU CYFROWEGO ELEKTRONICZNEGO

- Ładowarka wyposażona jest w szeregu adapterów, aby możliwe było stosowanie w różnych krajach.
- Przed pierwszym użyciem, wybrać adapter odpowiedni dla danego kraju i podłączyć go do ładowarki.
- Jednostka podręczna nie jest odporna na działanie wilgoci i wody.
- Sprawdzić, czy akcesoria łączące i zasilania są w dobrym stanie.
- Nie używać akcesoriów innych niż te dostarczone przez producenta, ponieważ stosowanie akcesoriów innych niż te oryginalne może spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Wideoskop elektroniczny cyfrowy nie wymaga specjalistycznego sprzętu ochrony osobistej.
- W przypadku korzystania z wideoskopu w środowiskach z potencjalnymi zagrożeniami zewnętrznymi konieczna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania typu i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej do zastosowania.
- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać wideoskopu elektronicznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Zadbaj o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepsze kontrolowanie nieprzewidzianych sytuacji.
- Nie używać wideoskopu z częściami w ruchu, mogą powstać obrażenia przez uwięzienie.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE ZASILACZA CA (prądu przemiennego)

- Nie testować zasilacza CA prądu przemiennego z przedmiotami przewodzącymi. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować iskrzenie, zapalenie i/lub porażenia prądem.
- Nie używać zasilacza CA, jeśli jest uszkodzony, ponieważ istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Używać właściwego źródła zasilania. Nie próbować używać transformatora podwyższającego napięcie lub generatora silnikowego, ponieważ mogą zostać uszkodzone zarówno zasilacz CA jak i urządzenie, powodując porażenie prądem, pożar lub zapalenie.
- Nie należy przykrywać zasilacza CA w żaden sposób podczas używania. Zachować 10 cm wolnej przestrzeni, w pobliżu ładowarki, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, odłączyć zasilacz sieciowy, gdy nie jest w użyciu.
- Nie należy używać zasilacza sieciowego w środowisku wilgotnym, mokrym lub wybuchowym. Nie wystawiać na działanie deszczu, śniegu lub brudu. Zanieczyszczenia i wilgoć zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli zasilacz nie jest sprawny, nie należy próbować otwierać go lub modyfikować.

WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Bateria umieszczona wewnątrz wideoskopu **nie może być wymieniana przez użytkownika**. Jeśli podejrzewa się, że bateria wymaga konserwacji, należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym.
- Likwidować jednostkę w prawidłowy sposób. Ekspozycja na wysokie temperatury może spowodować wybuch baterii; stąd nie należy wrzucać baterii do ognia. W niektórych krajach obowiązują przepisy szczególne dotyczące unieszkodliwiania baterii. Należy przestrzegać wszystkich właściwych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

- Ładować baterię w temperaturze powyżej 0 °C i poniżej 45 °C. Przechowywać w temperaturze powyżej -20 °C i poniżej 60 °C. Jeżeli bateria przechowywana jest przez dłuższy okres czasu w temperaturze powyżej 35 °C, jej zdolność zostanie zmniejszona. Dla optymalnej żywotności baterii zaleca się przechowywanie w temperaturze 25 °C. Odpowiednie przechowywanie baterii zapobiega jej poważnym uszkodzeniom. Niewłaściwe przechowywanie może spowodować wyciek elektrolitu z baterii, porażenia prądem i oparzenia.
- Jeśli bateria jest uszkodzona, nie należy podłączać zasilacza. Nie należy próbować ładować jej.
- Nie wolno używać pakietu baterii „domowej roboty” lub niezgodnej, ponieważ może to spowodować szkody i/lub obrażenia.
- Nigdy nie rozmontowywać zespołu. **Wewnątrz nie ma części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.** Demontaż zespołu może spowodować porażenie prądem lub obrażenia.
- Należy unikać kontaktu z ewentualnym wyciekami z baterii. Wycieki mogą powodować oparzenia lub podrażnienia skóry. W przypadku kontaktu z wyciekającą cieczą, spłukać obficie wodą. W przypadku kontaktu z oczami, należy skonsultować się z lekarzem.

OŚWIADCZENIE FCC

USA

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania zawarte w części 15 przepisów FCC (Federalnej Komisji Łączności). Działanie urządzenia podlega następującym dwóm warunkom:

- Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń;
- może akceptować odbierane zakłócenia, włącznie z tymi, które mogą powodować niepożądane działanie urządzenia.

Oświadczenie FCC odnośnie ekspozycji na promieniowanie o częstotliwości radiowej.

Urządzenie to zostało przetestowane i spełnia ograniczenia dla urządzeń cyfrowych klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te zostały opracowane, aby zapewnić odpowiednią ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych.

Urządzenie to generuje, wykorzystuje i emituje energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować zakłócenia w łączności radiowej.

Jednakże, nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można sprawdzić przez wyłączenie i włączenie urządzenia, użytkownik może podjąć próbę usunięcia zakłócenia korzystając z jednego lub kilku z następujących sposobów.

- Zmienić kierunek lub położenia anteny odbiorczej;
- Zwiększyć odległość między urządzeniem a odbiornikiem;
- Skonsultować się ze sprzedawcą w celu uzyskania porad.

Wymagane jest stosowanie ekranowanego kabla, aby zapewnić zgodność z ograniczeniami klasy A, o których mowa w sekcji B, części 15 przepisów FCC:

KANADA

Urządzenie jest zgodne z przepisami RSS (Specyfikacja Radio standardowe) Industry of Canada mającymi zastosowanie do radioodbiorników bez licencji. Działanie urządzenia podlega następującym dwóm warunkom:

- Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń i musi akceptować odbierane zakłócenia, włącznie z tymi, które mogą powodować niepożądane działanie urządzenia.

UWAGA: wszelkie zmiany lub modyfikacje nie zatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą unieważnić autoryzację użytkownika do korzystania z urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Optymalna odległość oglądania	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Zasilanie – bateria Li-Ion	3.7 V, 4200 mAh
Szacowana autonomia	2.5 ÷ 4 godz.
Waga	0.52 Kg
Rozdzielczość czujnika	640 x 480 (cyfrowa) 720 x 480 (analogowa)
Szerokość wyświetlania	60 stopni
Rozdzielczość filmów i zdjęć	640 x 480
Wymiary	184 x 144 x 27 (mm)
Temperatura	0°C ÷ 45°C
Wilgotność	0.5% ÷ 95% bez skraplania
Temperatura przechowywania	-20°C ÷ 70°C
Wodoodporność	Sonda do 1 m (3') głębokości

DEKLARACJA PATENTOWA

Produkt ten jest objęty jednym lub kilkoma spośród następujących patentów:

Patenty USA: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Patenty Chin: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

Inne patenty w trakcie rejestracji.

STOSOWANIE

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.



LIKWIDACJA

Zgodnie z art. 13 dekretu ustawodawczego z dnia 25 lipca 2005 nr 15 „Wdrażanie dyrektyw 2002/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE w sprawie ograniczenia użycia substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, a także usuwania odpadów”. Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być zbierany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik musi zatem dostarczyć zużyte urządzenie do odpowiedniego centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych lub oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie nowego równoważnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Prawidłowa selektywna zbiórka w celu późniejszego przekazania zużytego sprzętu do recyklingu, przetwarzania i utylizacji środowiskowo-kompatybilnej pomaga zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom wobec środowiska i zdrowia człowieka oraz pozwoli na ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych.

Nielegalne usuwanie produktu przez użytkownika pociąga za sobą stosowanie sankcji administracyjnych zgodnie dekretem ustawodawczym nr 22/1997 (artykuł 50 i następne dekretu ustawodawczego nr 22/1997).

GWARANCJA

Urządzenie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej. Jest objęte gwarancją przez okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego.

Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub kilku interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne spowodowane uderzeniem czy upadkiem.

Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy narzędzie zostało naruszone lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane.

Jednoznacznie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące osób czy rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

art. **961D**

DIGITÁLIS ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓP HAJLÉKONY SZONDÁVAL

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ HAJLÉKONY SZONDÁS DIGITÁLIS ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓPHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetileg **OLASZ** nyelven íródott.



FIGYELEM



A DIGITÁLIS ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓP HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS AZ ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg gondosan a biztonsági előírásokat és adjuk át a felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

➤ **A hajlékony szondás elektronikus videoszkóp felhasználási célzata a következő:**

- a gépek, autómotorok, stb. rejtettebb pontjainak vizsgálata
- folyadékkal fedett tárgyak keresése, illetve csövek vizsgálat
- minden olyan munkavégzés, ahol rejtett részeket kell megvizsgálni / illetve a munkavégző által elérhetetlen helyek elérése

➤ **Az eszköz nem használható a következő esetekben:**

- nem használható robbanásveszélyes környezetben
- a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetett hőmérséklettől eltérő közegben
- a digitális videoszkópot tilos személyes vagy orvosi vizsgálatra használni
- a videoszkóp nem érintkezhet vegyi illetve maró hatású elegyekkel
- a digitális elektronikus videoszkóp nem érintkezhet semmiféle folyadékkal

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

- Tartsuk tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet
- Magasságban végzett munkák esetén, fordítsuk külön figyelmet arra, hogy más munkavégzés ne legyen folyamatban, az esetlegesen lehulló szerszámok ne okozzanak kárt más dolgozóban (pl. a munkakörnyezet elhatárolása, megfelelő megjelölése stb.).



A digitális elektronikus videoszkópot tilos olyan környezetben használni, amely robbanásveszélyes lehet, mivel a használat alatt keletkező szikrák berobbanhatnak a környezet levegőjében felhalmozódó gőzöket vagy porokat.



Kerüljük el, hogy az eszköz más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel az érintkezés áramütést okozhat.



Előzzük meg, hogy a szonda forró vagy magas hőmérsékletű résszel érintkezzen.



Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a digitális videoszkópot hasznosítják.

A DIGITÁLIS ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓP BIZTONSÁGA

- A tápegység különböző adapterekkel van ellátva, így különböző országokban lehet hasznosítani.
- A használat előtt válasszuk ki az adott országnak megfelelő adaptert és csatlakoztassuk azt a tápegységhez.
- Az érintőképernyő nem áll ellen sem a víznek sem a nedvességnek.
- Ellenőrizzük le a csatlakozókat és a tápegységet, hogy azok épsége megfelelő legyen.
- Kizárólag a gyártó által biztosított kiegészítőket szabad használni, az eredetitől eltérő kiegészítők megrongálhatják vagy sérülést okozhatnak a készülék működésében.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A digitális elektronikus videoszkóp nem követel meg különleges személyvédelmi eszközt.
- Ha a digitális elektronikus videoszkópot veszély környezetben kívánjuk felhasználni, elengedhetetlen a munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása, ahhoz hogy a megfelelő típusú személyvédelmi megoldás legyen alkalmazva.
- Mindenesetben ajánljuk, hogy az elvégzendő munkára összpontosítson, figyelve az elvégzett mozdulatokra. Ne használjuk a digitális elektronikus videoszkópot ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt fogya sztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.
- Használat közben az egyensúlyt elősegítő pozíciót kell felvenni. A biztonságos munkakörnyezet és a megfelelő posztúra elősegítik a digitális elektronikus videoszkóp használatát és az esetleges vészhez lyzetek megfelelő ellenőrzését.
- Ne használjuk a digitális elektronikus videoszkópot mozgásban levő részekhez közel, mivel az eszköz beakadhat és ez sérülést okozhat.

A CA TÁPEGYSÉG BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA (váltakozó áram esetén)

- Nem szabad a CA tápegységet vezető jellegű tárgyakhoz használni. Az elemek végződésén keletkező zárlat szikrát, tüzet és/vagy áramütést okozhat.
- Nem szabad a sérült CA tápegységet használni, ilyen esetben még nagyobb az áramütés veszélye.
- Használjunk megfelelő áramellátást. Ne próbáljunk teljesítménynövelő transzformátort vagy generátort használni, mivel ezek károsak lehetnek a CA tápegységre és/vagy az eszközre nézve, ami elektromos szikrát, tüzet vagy öngyulladást okozhat.
- Használat alatt ne fedjük le a CA tápegységet. A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében, hagyjunk legalább 10cm távolságot a töltőegység körül.
- A sérülések megelőzése végett használat után csatlakoztassuk le a CA tápegységet a készülékről.
- Ne használjuk a CA tápegységet nedves, vizes vagy robbanásveszélyes környezetben. Ne használjuk esőben, hóban vagy piszkos közegben. A nedvességgel való érintkezés megnöveli az áramütés lehetőségét.
- Ha a CA tápegység nem működne megfelelően, semmi esetre sem szabad kinyitni vagy módosítani azt.

AZ AKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A videoszkóp belsejében elhelyezett akkumulátort a felhasználó nem helyettesítheti. Abban az esetben, ha az akkumulátor karbantartást igényelne, kérjük forduljon a Javítási Központoz.
- A hulladékot megfelelően kell kezelni. Ha az akkumulátort magas hőmérsékletnek tesszük ki, az felrobbanhat; ne dobjuk az akkumulátort tűzbe. Bizonyos országokban meghatározott előírások szabályozzák a hulladék feldolgozást. A felhasználási ország előírásait be kell tartani.

- Az akkumulátort 0 °C feletti és 45 °C hőmérsékletű környezetben kell feltölteni. Az eszközt -20 °C feletti és 60 °C alatti hőmérsékletű környezetben kell tárolni. Ha az eszközt hosszú időn át 35 °C feletti hőmérsékletű környezetben tároljuk, ennek hatékonysága csökken. Tanácsoljuk, hogy az eszközt 25 °C körüli hőmérsékletű környezetben tárolja, így az akkumulátor élettartama ideálisan hosszú marad. Az akkumulátor megfelelő hőmérsékletű tárolása esetén számos kár megelőzhető. A helytelen tárolás az akkumulátor elvesztését, áramütést és égési sérüléseket okozhat.
- Ha az eszköz sérült lenne, ne csatlakoztassuk a tápegységre. Ne próbáljuk meg feltölteni.
- Tilos "házilag készült" vagy nem kompatibilis akkumulátort használni, ezek sérülést és/vagy kárt okozhatnak.
- Tilos az eszközt szétszedni. **Az eszközön belül nincsenek olyan részek, melyeket a felhasználó tudna javítani.** Az eszköz szétbontása áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljunk az eszközből esetlegesen kifolyó folyadékhoz. Az ilyen folyadék égési sérüléseket okozhat, azonnal bő vízzel kell öblíteni. Ha a szembe kerülne, minden esetben orvoshoz kell fordulni.

FCC NYILATKOZAT

USA

A jelen eszköz teljes mértékben megfelel az FCC (Föderációs Nyilatkozati Bizottság) nyilatkozat 15 részének. A működés a következő kondícióknak felel meg:

- Az eszköz nem okoz káros interferenciát;
- elviseli az esetleges interferenciát, azt is, ami esetleg az eszköz nem kívánt bekapcsolását okozhatja.

FCC Nyilatkozat a rádióhullámok által keltett sugárzással történő érintkezésről.

A jelen eszköz tesztelve lett, és mint ilyen megfelel a A Osztályú digitális eszközöket szabályzó értékeknek, az FCC nyilatkozat 15 részének. Ezek az értékek úgy lettek kialakítva, hogy megfelelő védelmet biztosítsanak a lakókörnyezetben használt berendezések által keltett káros interferenciák ellen.

A jelen eszköz rádióhullámú energiát kelt, használ és ad le, éppen ezért, ha az előírásoktól eltérően kerül felhasználásra káros hatással lehet a rádiós kommunikációra.

Nincs arra garancia, hogy a biztos installáció után ilyen típusú kihatás ne jelentkezessen. Abban az esetben, ha az eszköz károsan befolyásolja a rádiós- és televíziós hullámokat, amit egészen egyszerűen az eszköz ki- és bekapcsolásával tudunk ellenőrizni, tanácsoljuk, hogy a következő tanácsok segítségével próbálja meg javítani az esetleges befolyást.

- Távolítsuk vagy helyezzük át a vételi antennát;
- Növeljük meg a eszköz és a vételi antenna közti távolságot;
- További tanácsokért vegyük fel a kapcsolatot a viszonteladóval

A Osztályú digitális eszközöket szabályzó értékek B részében, az FCC nyilatkozat 15 része a következő árnyékolt csatlakozó használatát írja elő:

KANADA

A jelen eszköz teljes mértékben megfelel a Kanadai Ipar licenc nélküli rádiós eszközeire vonatkozó RSS (Radio Standard Specifications) normatívájának. A működés a következő két kondíciónak felel meg:

- Az eszköz nem kelthet káros rádióhullámokat, fogadni kell a kapott interferenciákat, beleértve az eszköz nem kívánt bekapcsolását okozóakat is.

NB: esetleges módosítások vagy változtatások, melyeket a konformitásért felelős rész nem fogad el, megsemmisíthetik az eszköz felhasználását biztosító engedély érvényét.

TECHNIKAI ADATOK

Optimális megjelenítési távolság	2.5 cm ÷ 30 cm (1" to 12")
Tápellátás – Li-Ion elem	3.7 V, 4200 mAh
Becsült autonómia	2.5 ÷ 4 óra
Súly	0.52 Kg
Szenzor felbontása	640 x 480 (digitális) 720 x 480 (analogikus)
Vizsgálati fok	60 fok
Videó és fotó felbontás	640 x 480
Méret	184 x 144 x 27 (mm)
Hőmérséklet	0°C ÷ 45°C
Nedvesség	0.5% ÷ 95% kondenzáció nélkül
Tárolási hőmérséklet	-20°C ÷ 70°C
Vízellenállóság	Szonda 1 m (3') mélységig

SZABADALMI NYILATKOZAT

A terméket a következő levédett szabadalmak fedik:

USA szabadalmak: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534

Kína szabadalmak: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8

További szabadalmak levédési folyamat alatt állnak.

FELHASZNÁLÁS

KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozások miatt forduljanak a Beta Utensili S.P.A. Javítási Központjához.



HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A 2005. július 25-én kelt 13. törvényrendelet, 2002/95/CE, 2002/96/CE és a 2003/108/CE Irányelvek n. 15, az elektromos és elektronikus műszerekre veszélyes anyagok használatára vonatkozó pont, illetve a hulladékfeldolgozásra érvényes előírások értelmében, a terméken feltüntetett áthúzott szeméttároló szimbólum azt jelzi, hogy a termék élettartamának lejártával a házi szeméttől külön kell összegyűjteni.

A felhasználó köteles a termék élettartamának lejártá után terméket az elektromos és elektronikus hulladék összegyűjtésére specializálódott helyre vinni, vagy pedig átadni a viszonteladónak, amikor a termék megfelelő új műszert vásárol. A megfelelő hulladékfeldolgozás, hulladékgyűjtés és újrahasznosítás segít megelőzni a környezetre és az egészségre káros negatív hatásokat, illetve elősegíti a műszer alkatrészeinek megfelelő hulladék feldolgozását.

A termék előírástól eltérő hulladékfeldolgozása, a felhasználóra nézve törvényi következményeket von maga után, amit a 22/1997 törvény rendelet szabályoz (22/1997 törvényrendelet 50. és azt követő bekezdései).

GARANCIA

A jelen munkaszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén a garancia 12 hónapos, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos érvényességű.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

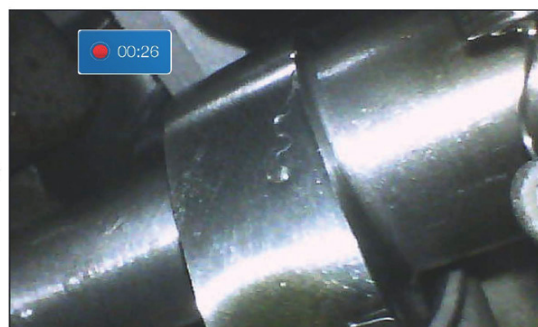
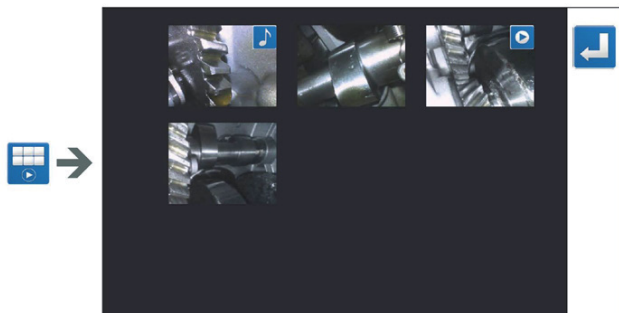
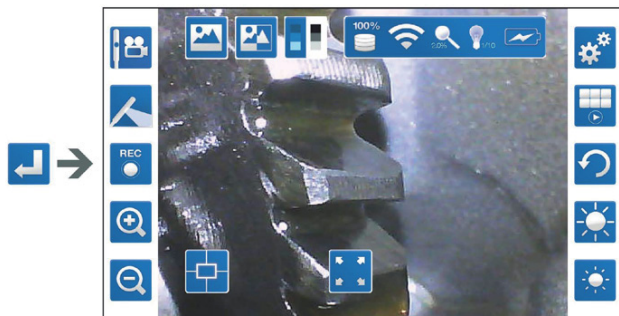
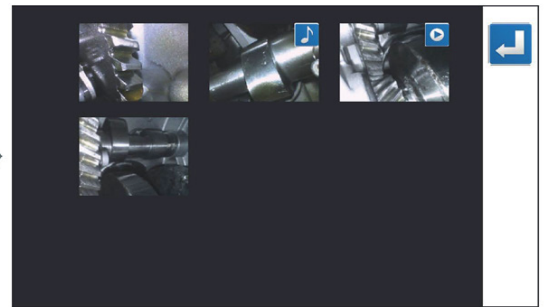
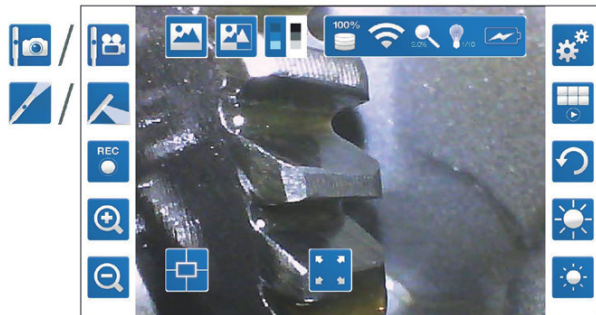
A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírttól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

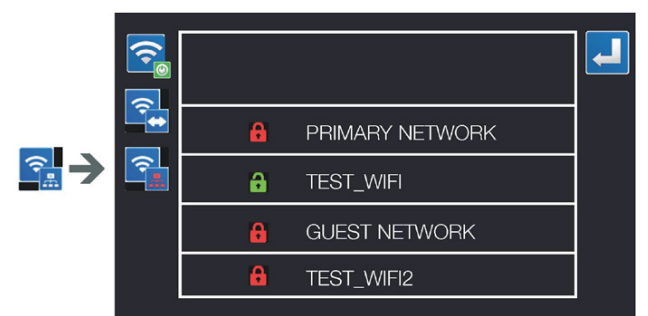
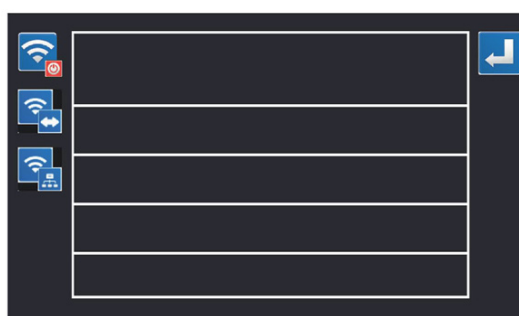
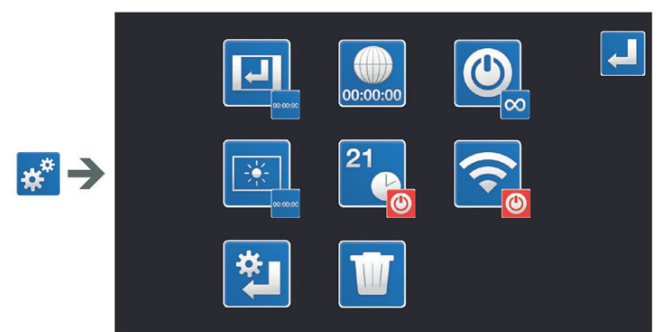
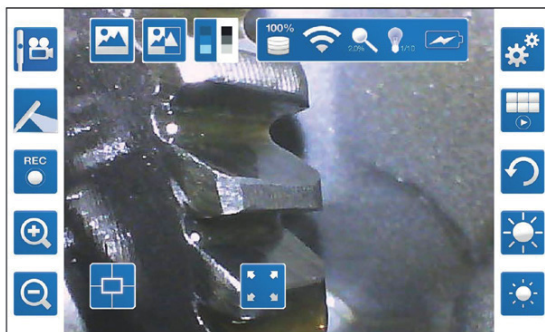
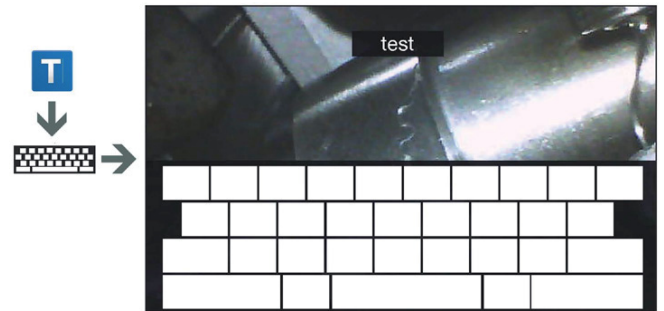
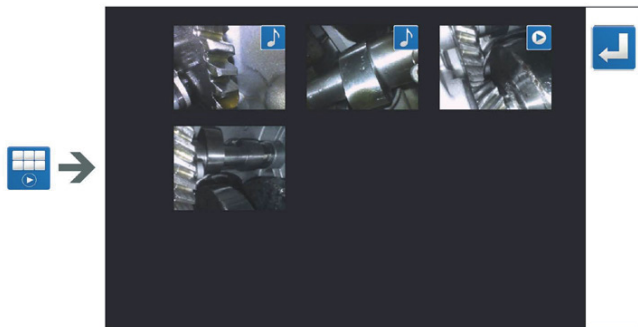
A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javításra.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyakat ért károkat, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

UTILIZZO - USE - UTILISATION - VERWENDUNG - USO - USE - GEBRUIK - STOSOWANIE



UTILIZZO - USE - UTILISATION - VERWENDUNG - USO - USE - GEBRUIK - STOSOWANIE

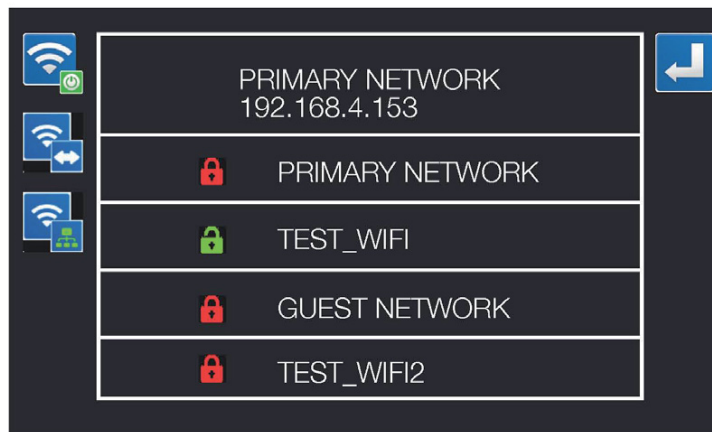


UTILIZZO - USE - UTILISATION - VERWENDUNG - USO - USE - GEBRUIK - STOSOWANIE

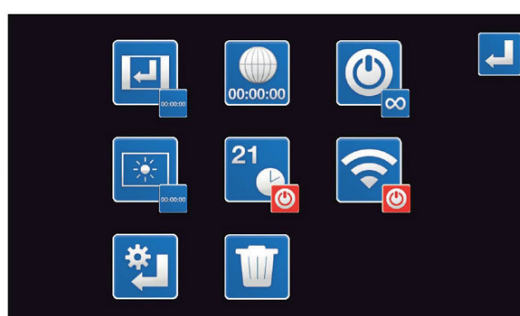
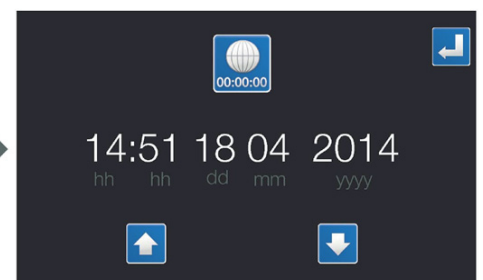
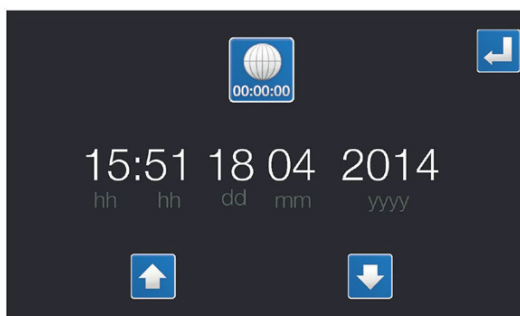
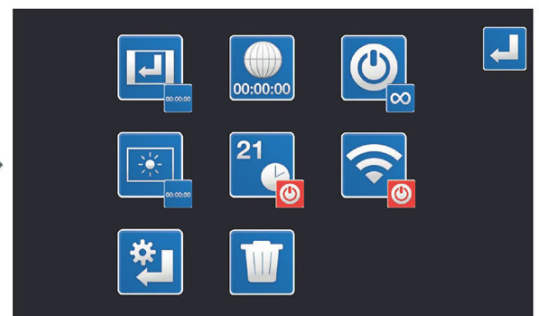
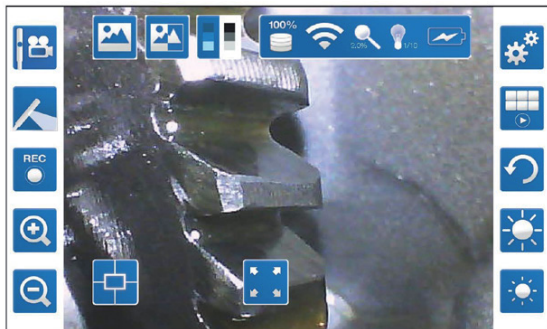
 PRIMARY NETWORK



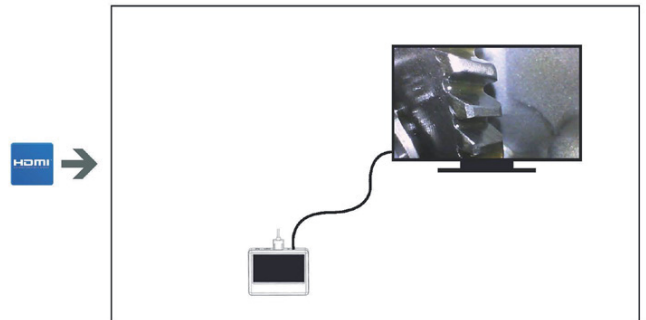
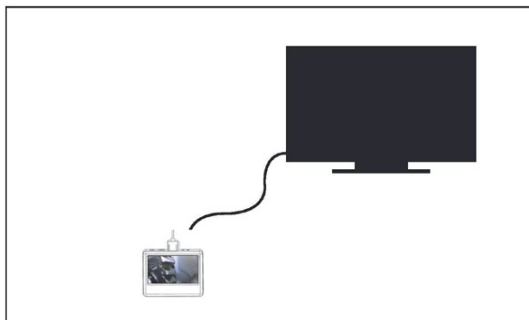
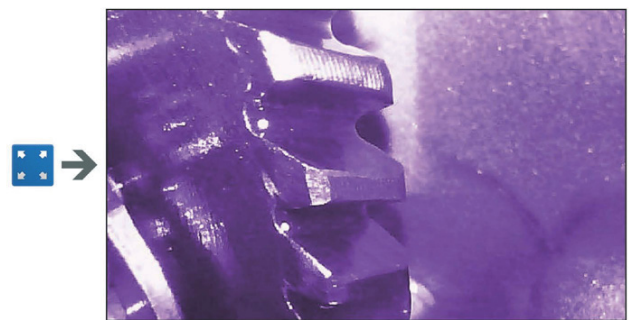
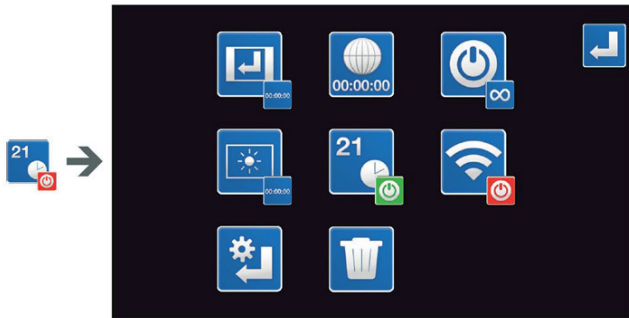
Type password and press enter key



Available on the Android
App Store
GET IT ON
Google play
COMING SOON



UTILIZZO - USE - UTILISATION - VERWENDUNG - USO - USE - GEBRUIK - STOSOWANIE





BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com